

Store Norske Spitsbergen Kulkompagni

AKTIESELSKAP



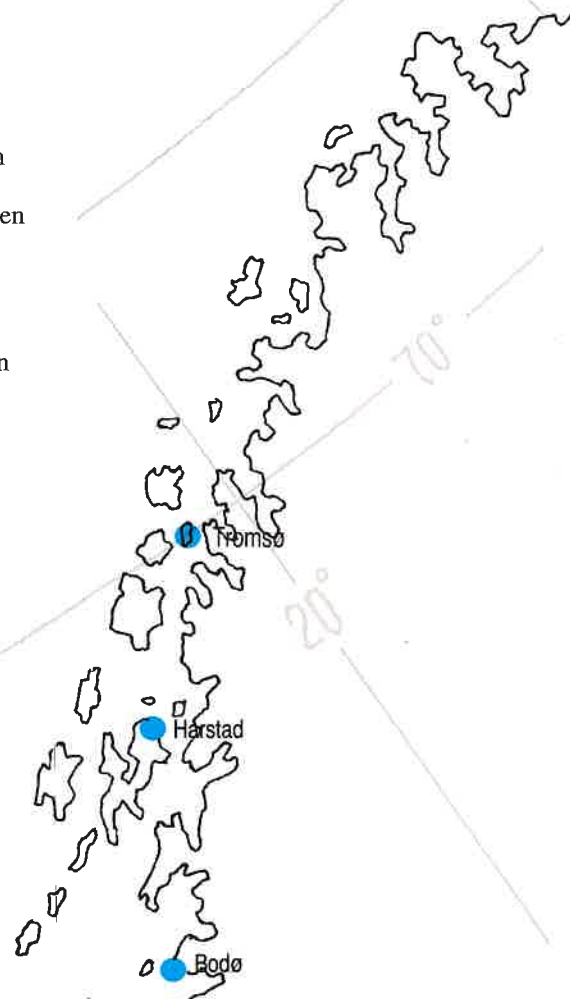
ÅRSBERETNING OG REGNSKAP 1990
75. driftsår

STORE NORSKE

Store Norske omfatter selskapene Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap (SNSK), Svalbard Samfunnsdrift A/S (SSD), Svalbard Næringsutvikling A/S (SNU), Spitsbergen Travel AS (SpiTra), Svalbard Næringsbygg A/S (SNB) og Svalbard Samfunnshotell A/S (SSH). SNSK er morselskap, og fellesavdelingene for samtlige selskaper ligger her. Selskapene har felles bedriftsforsamling. Sammen med Stinnes Intercarbon GmbH har SNSK dan-

net salgsselskapet Store Norske - Stinnes Intercoal A/S (SNSI) Dette selskapet har kontor i Oslo. De øvrige driver sin virksomhet fra Longyearbyen.

Selskap	Aksjekapital	Eiersammensetn.	Styreformann/ Adm. direktør
SNSK A/S	NOK 14.400.000,-	Den norske stat 99,9% 18 aksjer privateid.	Styreformann Robert Hermansen Adm.dir. Gunnar Christiansen
SSD A/S	NOK 10.000.000,-	SNSK A/S 100%	Styreformann Åge Danielsen Adm. dir. Thor O. Bendiksen
SNU A/S	NOK 5.100.000,-	SNSK A/S 100%	Styreformann Ronald Bye Adm. dir. Amund Solend
SPITRA AS	NOK 100.000,-	SNU A/S 51%, SNSK A/S 49%	Styreformann Ronald Bye Adm. dir. Inger Sletten
SNB A/S	NOK 200.000,-	SNU A/S 70%, SSD A/S 30%	Styreformann Amund Solend
SSH A/S	NOK 100.000,-	SNU A/S 100%	Styreformann Amund Solend



Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap

BEDRIFTSFORSAMLING 1990

Regiondirektør Lauritz B. Sirevaag, formann
Direktør Rolf Nordheim, varaformann
LO-sekretær Harriet Andreassen
Rådmann Kari Blegen
*Byggeleder Atle Brekken
Soussjef Jorunn M. Estensen
*Gruvearbeider Håvar Fjerdingøy
Forretningsdrivende Elisabeth Giæver
Byrettsdommer Gottfred H. Greve
Adm. direktør Leif Halvorsen
*Gruvearbeider Robert Johansen
*Arbeidsleder Petter Kolbjørnsen
Adm. direktør Gunnar Lindmo
*Gruvearbeider Rune Stiauren
Adm. sekretær Ellen Annexstad Trolie

Varamedlemmer:

Direktør Gunnar Didriksen
*Gruvearbeider Per Elvehøy
*Stiger Leif Johansen
Overingeniør Sverre J. Matheson
*Avdelingssjef Arthur Meek
Advokat Marit Nervik
*Kjølemaskinist Levi Rørvik
*Arbeidsleder Johan Sletten
*Avdelingssjef Alf Seltveit
*Renholdsbetjent Bodil Tellefsen

KONTROLLKOMITE:

Regiondirektør Lauritz B. Sirevaag
Direktør Rolf Nordheim

STYRE 1990

Adm. dir. Robert Hermansen, formann
Adm. dir. Johan P. Barlindhaug, varaformann
Adm. dir. Ronald Bye
Banksjef Atle Fornes
*Gruvearbeider Jarle Haagensen
Nestleder Esther Kostøl
*Hovedtillitsvalgt Agnes Kvilvang
Forretningsdrivende Gerda Nilssen

Varamedlemmer:

Departementsråd Åge Danielsen
*Gruvearbeider Bjørn Fjukstad
*Hovedverneombud Steinar Hoddø

Administrasjon pr. 31.12.90:

Adm. direktør Gunnar Christiansen
Produksjonssjef Terje Johansen
Personalsjef Jan Kvello
Økonomidirektør Olav Vik Solheim
Teknisk direktør John Utsi

* Valgt av de ansatte

Collegium
Coopers
& Lybrand

Bjørn Sælen
Statsaut. revisor

Innhold:

SNSK

Styrets beretning	2
Resultatregnskap	5
Balanse	6
Finansieringsanalyse	7
Noter til regnskapet	8
Revisjonsberetning og bedriftsforsamlingens uttalelse	12
Administrasjonens kommentarer til driftsåret	13
Viktige årstall i Store Norskes historie	16

SSD

Styrets beretning	18
Resultatregnskap	20
Balanse	21
Finansieringsanalyse, noter til regnskapet	22
Administrasjonens kommentarer til driftsåret	24
Viktige årstall i Svalbards historie fram til 1925	26

SNU

Styrets beretning	28
Resultatregnskap	29
Balanse	30
Finansieringsanalyse, noter til regnskapet	31

SpiTra

Styrets beretning	34
Resultatregnskap	36
Balanse	37
Finansieringsanalyse, noter til regnskapet	38
Utmålskart	40
Kart, gruveområdene	41

SNU

Styrets beretning	42
Resultatregnskap	42
Balanse	43
Finansieringsanalyse, noter til regnskapet	44
Vedtekter	3. omslagsside
Svalbardkart	4. omslagsside

STYRETS BERETNING FOR 1990

Gruvedriften

Store Norskes kullproduksjon i 1990 var konsentrert til Gruve 3 og Gruve 7 ved Longyearbyen. Et mindre kvantum ble produsert ved den undersøkelsesdrift som pågår i Svea.

Netto kullproduksjon ble 303.000 tonn, fordelt med 123.000 tonn fra Gruve 3, 156.000 tonn fra Gruve 7 og 24.000 tonn fra Svea. Samlet produksjon var 26.000 tonn lavere enn i 1989.

Oppfaringen i Gruve 3 ble avsluttet våren 1990, og produksjonen har i driftsåret i overveiende grad kommet fra tradisjonelle skrapestrosser. Utstyr fra en mekanisert strosse ble høsten 1990 overført fra Gruve 7 til Gruve 3. Kombinert med en ny valsekuttmaskin er denne strossen produksjonsklar fra årsskiftet 1990/91.

I Gruve 7 ble produsert fra mekanisert strosse frem til juni, da denne ble demontert for overføring til Gruve 3. Produksjonen resten av året kom fra drift med tre Continuous Miners, hvorav to i ordinær oppfaring for etablering av strossepaneler mens den tredje drev oppfaring for senere Rom & Pillar-drift. En kort longwallstrosse basert på resten av den mekaniserte strosseutrustningen i Gruve 7 vil bli igangsatt i juni 1991. For R&P-feltet utarbeides planer for splitting av pillarer for å oppnå et noe høyere kulluttak enn ved vanlig R&P-drift.

Inndrift i Gruve 7s sentrale felt tyder så langt på at lavpartiet har større utbredelse enn tidligere antatt. Feltet vil være ferdig undersøkt i løpet av 1992.

Frem mot 1997 vil det planlagte årskvantum på inntil 320.000 tonn fra gruvene ved Longyearbyen bli produsert med rundt en halvpart fra hver av gruvene 3 og 7.

Prospektering

Kullundersøkelsene har i 1990 vært konsentrert om diamanthoring i Sentralfeltet. Aktiviteten ble i januar fordoblet ved at en ny borrhull ble satt i operasjon. Boringene har foregått under tildels meget vanskelige forhold, da området er dekket av isbreer med varierende tykkelse. Tekniske problemer og sig i breene medførte at mange borhull måtte avbrytes før kullfløtsen ble nådd. SINTEF er engasjert i vurdering av de bergmekaniske forhold ved forekomsten. Kullundersøkelsene vil bli videreført i 1991.

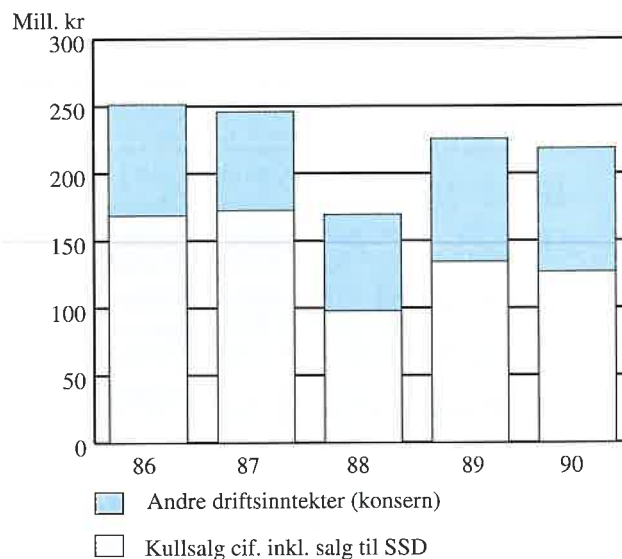
Med grunnlag i de seismiske undersøkelser som siden 1986 er gjennomført i samarbeidsprosjektet Norsk Hydro/Store Norske, ble det besluttet å gjennomføre boring på en struktur i Reindalspasset på Store Norskes utmål. Til boringen har Norsk Hydro inngått en finansiell avtale med svenske Petro Arctic. Som boreoperatør ble valgt Deutag/Aker Drilling og Store Norske har som leverandør for boreoperatøren utført all utstyr- og materialtransport samt catering og drift av boreleir. Alt utstyr og materiell ble tatt inn over Svea.

Malm/mineralundersøkelsene i samarbeidsprosjektet er videreført i 1990. Undersøkelsene har vært konsentrert i områder nord for Ny-Ålesund, hvor detaljert fastfjellprøvetaking og geologisk kartlegging ble utført. Regional prøvetaking ble utført på vest- og nordkysten av Spitsbergen.

Selskapet har 358 utmål. 25 utmål ble frafalt, og ett nytt ble tildelt i driftsåret. Det ble søkt om dispensasjon fra

arbeidsplikten på åtte utmål. Fire funnpunkter ble merket i felt.

Salg/marked



Samlet eksternt salg ble 304.313 tonn hvorav 22.213 tonn Sveakull og 282.100 tonn Longyearkull. Dette er 6.088 tonn over budsjett. 26,4 % ble solgt på det norske marked, mens 73,6% ble eksportert.

Salg til eget varmekraftverk var 23.000 tonn, og samlet salg ble dermed 327.265 tonn.

Markedsmessig fordeling viser at 126.953 tonn er levert til energiformål, 172.121 tonn til metallurgiske formål og 5.015 tonn til sementproduksjon.

Kvalitetsmessig har produksjonen i 1990 vært tilfredsstillende, men med visse problemer mot slutten av året da man fikk en økning av askeinnholdet. De Sveakull som ble levert var av god kvalitet.

Oppnådde kullpriser i 1990 lå i gjennomsnitt noe over 1989-prisene. Fallet i dollarkursen hadde negativ innvirkning på internasjonale kullpriser, og dette ga utslag på de kontrakter som ble inngått mot slutten av året. Høyere oljepriser i 2. halvår 1990 hadde ingen innvirkning på kullprisene.

Samlet salg ble 24.000 tonn høyere enn årets produksjon, og lagerbeholdningen fra forrige år ble redusert til 19.000 tonn pr. 31.12.1990.

Arbeidsmiljø

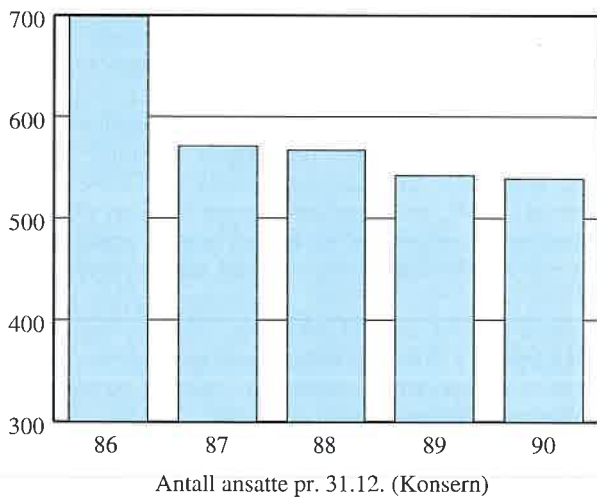
Selskapets målsetting om at skadehyppigheten skulle reduseres med en tredjedel fra forrige år, ble praktisk talt nådd. Antall skader gikk ned fra 47 til 30.

Virksomheten i 1990 medførte én dødsulykke, da Jarle Pedersen fra Evenskjer i Troms 15. mai omkom ved en transportulykke i Gruve 3. Pedersen hadde vært ansatt i selskapet i 21 år.

Selskapet har under arbeid et opplegg for innføring av internkontroll. Samtidig pågår arbeidet med kvalitetssikring i alle faser av virksomheten.

I 1990 ble det opprettet AKAN-utvalg i konsernet.

Personalforhold



Ved årsskiftet hadde konsernet 539 ansatte (eksklusiv langtidspermitterte) fordelt med 376 i kullselskapet, 123 i SSD, 37 i SpiTra og 3 i SNU. Av disse var 30 personer ansatt på korttidskontrakter og 23 var deltidsansatte. Langtidspermitterte utgjorde 31 personer.

Det ble i 1990 utført 510 årsverk i konsernet hvorav 349 i gruveselskapet og 161 i datterselskapene.

Personellomsetningen (turnover) i 1990 var 8,3% mot 10,3 i 1989.

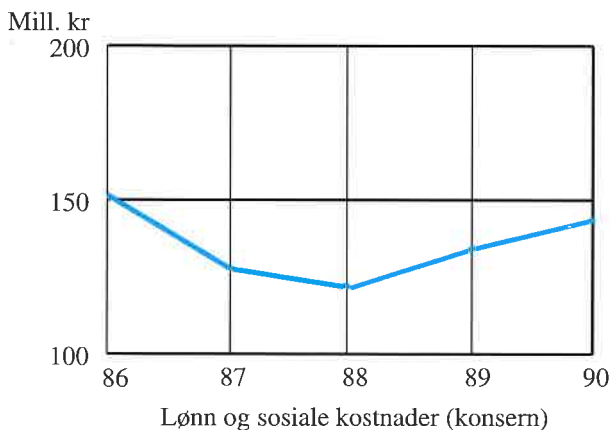
Forhandlinger med de ansattes organisasjoner resulterte i at de fleste rabattordninger i konsernet ble kjøpt ut.

Store Norske gikk inn som medlem av NHO fra 1.7.1989 for gruveselskapet og fra 1.1.1990 ble også datterselskapene meldt inn i organisasjonen.

For de fleste interesseorganisasjonene ble lønnsforhandlingene i 1990 gjennomført uten problemer. I forhandlingene med Norsk Arbeidsmandsforbund kom partene til enighet etter meglings hos Riksmeklingsmannen.

Selskapet har som overordnet mål å styrke og videreutvikle opplæringsvirksomheten. Organisasjons- og lederutvikling, kompetansegivende opplæring og fagrelatert videreutdanning er sammen med lærlingeordningen blant selskapets prioriterte satsingsområder. Selskapet har i 1990 startet arbeidet med oppdatering av strategisk plan.

Store Norske har tatt et initiativ overfor bergindustrien og Rådet for Fagopplæring for å etablere fagutdanning for gruvearbeidere under "Lov om fagopplæring i arbeidslivet".



Bedriftsforsamling/styre/administrerende direktør

Bedriftsforsamlingen har avholdt tre møter i 1990. Bedriftsforsamlingens formann er Lauritz B. Sirevaag med Rolf Nordheim som varaformann. Bedriftsforsamlingen er felles for Store Norske-konsernet.

Styret har avholdt fem møter i 1990, hvorav ett på Svalbard. Styrets formann er Robert Hermansen med Johan-Petter Barlindhaug som varaformann.

Gunnar Christiansen er administrerende direktør.

Opplysninger om lønn og godtgjørelse til administrerende direktør, styret og bedriftsforsamlingen er gitt i note 4 til regnskapet.

Opplysning om revisjonshonorar er gitt i note 5 til regnskapet.

Miljøvern

Fortsatt er støvflukt fra oppredningsverk og lagerplan selskapets største miljøproblem.

På oppredningsverket søkes dette løst ved at det i 1990 ble foretatt en utviding av fukteanlegget. I 1991 vil et nytt avsugsfilter bli installert.

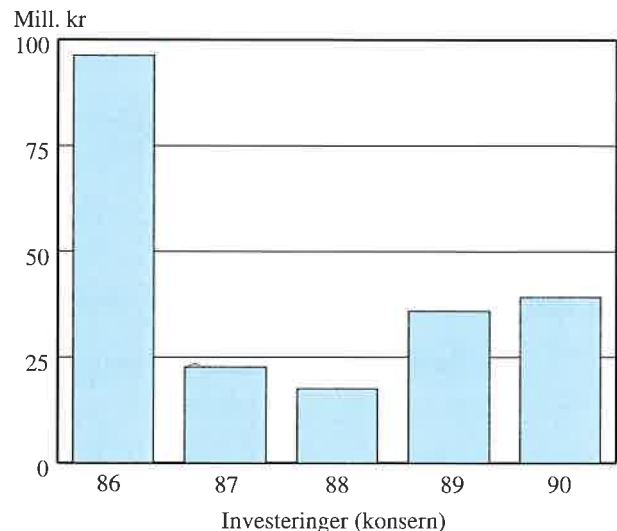
Selskapet har startet restaurerings- og bevaringsarbeider av tidligere anlegg og installasjoner. I samarbeid med Svalbard Museum vil det bli utarbeidet en egen bevaringsplan for Longyearbyen med omegn.

Investeringer

Konsernet har i 1990 investert for tilsammen 39,2 millioner kroner.

Kullselskapet har brukt 13,5 millioner til investeringer. I gruvene utgjør investeringene 3,4 millioner kroner fordelt med 2,8 millioner i Gruve 7 og 0,6 millioner i Gruve 3. I Gruve 3 er i tillegg benyttet 16 millioner kroner av brannerstatningen fra Gruve 7-brannen i 1988 til etablering av mekanisert strosse. På oppredningsverket og lasteanlegget er investert for 1,4 millioner kroner.

På transport- og lagersiden i gruveselskapet er det bygget ny transportgarasje og det er foretatt oppussing på proviantlageret i forbindelse med etablering av egnede salglokaler. Sammen med utskifting av anleggsmaskiner utgjør disse investeringene 8,7 millioner kroner.



Regnskap

De samlede driftsinntekter for Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S med datterselskaper beløp seg til 218,6 millioner kroner i 1990. Dette er en reduksjon på 7,0 millioner kroner fra 1989.

Revidert regnskap for 1990 viser et underskudd før statstilskudd og ekstraordinære poster på 118,4 millioner kroner. Resultatet er 9,6 millioner kroner bedre enn i 1989.

Ved St.prp. nr. 1 for 1989/90 bevilget Staten totalt 148,5 millioner kroner til Store Norske-konsernet til drift og investeringer. Av dette utgjorde driftstilskuddet 116,5 millioner kroner, avdrag på gjeld 5 millioner kroner og tilskudd til investeringer 27,0 millioner kroner. Selskapet har i driftsåret inntektsført og benyttet bevilget beløp som vist i note 3.

Etter inntektsføring av statstilskudd, ekstraordinære poster og årsoppgjørdisposisjoner viser regnskapet for konsernet et netto overskudd på 0,1 millioner kroner.

Pr. 31.12.1990 hadde konsernet en kortsiktig gjeld på 87,2 millioner kroner mot 97,5 millioner kroner ved forrige årsskifte. Konsernets langsiktige gjeld var 78,8 millioner kroner pr. 31.12.1990 mot 78,9 millioner kroner pr. 31.12.1989. I konsernregnskapet er interne salg og fordringer eliminert.

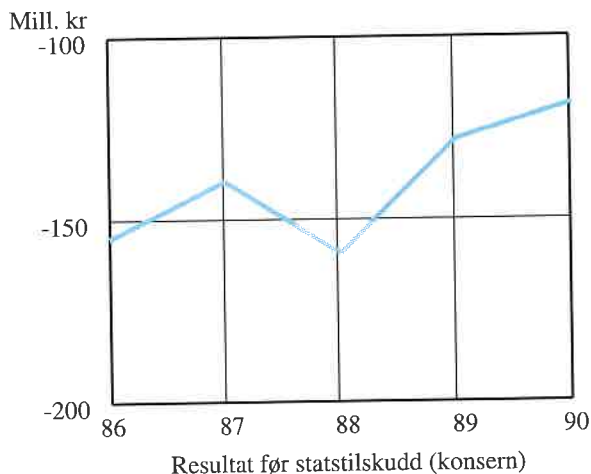
Konsernets likviditet har vært tilfredsstillende i driftsåret og har resultert i netto finansinntekter på 1,3 millioner kroner.

Regnskapet for morselskapet Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S viser et underskudd før statstilskudd og ekstraordinære poster på 73,0 millioner kroner. Etter inntektsføring av statstilskudd, ekstraordinære poster og årsoppgjørdisposisjoner viser regnskapet balanse.

Kullbeholdningen er pr. 31.12.1990 vurdert til en noe lavere pris pr. tonn enn ved forrige årsskifte.

Vedrørende årets investeringer vises til note 6 og finansieringsanalysen.

Staten eier 99,9% av selskapets aksjekapital på 14,4 millioner kroner. Antall aksjonærer var 16 pr. 31.12.1990.



Utsiktene fremover

Budsjettert underskudd for konsernet før inntektsføring av statstilskudd er for 1991 på 108,5 millioner kroner, hvorav underskudd i morselskapet utgjør 68,0 millioner

kroner. Staten har ved St.prp. nr. 1 for 1990/91 bevilget 140,5 millioner kroner til dekning av konsernets likviditetsunderskudd, avdrag på lån og investeringer. Bevilgningen er ifølge selskapets reviderte budsjetter tilstrekkelig til å dekke konsernets behov for tilskudd i 1991.

Gruvene ved Longyearbyen følger langtidsplan for gruvedriften med samordnet produksjon på inntil 320.000 tonn. Med dette produksjonskvantum vil Gruve 3 være utdrevet i 1997, mens driften i Gruve 7 basert på dagens kunnskap om reservene vil kunne vare til rundt 2010. I Gruve 3 vil den mekaniserte strossen stå for halvparten av gruvens produksjon. I Gruve 7 fortsetter oppfaring av nye longwall-paneler med Continuous Miners, og samme utstyr nyttes i Rom & Pillar med splitting av pillarer. Dette er en utvidet anvendelse av utstyret og vil kunne øke kulluttaket innen de enkelte felter.

En plan for gruvedrift i Sentralfeltet utredes og skal presenteres for styret og eiere høsten 1991. Planarbeidet er krevende, og arbeidet utføres med grunnlag i en videreføring av samfunnet Longyearbyen. Etter to års arbeid med utvikling av nye områder for næringsvirksomhet på stedet fremstår kulldriften fortsatt som basissnærning.

De siste syv-åtte år har kullprisen vist synkende tendens, målt i løpende kroner. Det internasjonale kullmarked er basert på amerikanske dollars, og fluktuasjoner innvirker på prisene. For 1991 medførte dette at inntektsiden måtte reduseres med 11 millioner kroner i det reviderte budsjett. Med konsernets økonomiske resultat i 1990 og forventet pris- og kostnadsutvikling, vil Store Norske-gruppen fortsatt ha behov for tilskudd i årene som kommer.

Det regnes ikke med spesielle problemer hva angår salg av budsjettert produksjonskvantum i fremtiden.

Ved at det ikke kan forventes økte inntekter fra kullsalg, må selskapet redusere kostnadene og øke produktiviteten for å redusere fremtidig tilskuddsbehov. Det arbeides derfor med en strategisk plan for perioden 1992-1997, og planen konsentreres om seks prioriterte satsingsområder:

- Helse, miljø og sikkerhet
- Ledelse, ansvar og organisering
- Produktivitetsforbedringer
- Kompetanseheving
- Bedriftsprofilering og informasjon
- Trivsel, stolthet og lojalitet

Satsingen på disse områder skal føre selskapet inn i en fase hvor målstyring er en naturlig del av avdelingenes arbeidsopplegg og et nødvendig verktøy for å oppnå planlagt rasjonalisering og en sikrere arbeidssituasjon.

Innen prospektering fortsetter samarbeidet med Norsk Hydro om leting etter olje/gass og andre mineraler på selskapets utmål. Boringen i Reindalspasset skjer med grunnlag i landseismikk som også vil anvendes i det videre arbeid. Selskapet ivaretar logistikkdelen i boreoperasjonen.

På mineralsiden er fremføring av interessante påvisninger til funn med kommersiell interesse tidkrevende og kostbar. Det videre arbeid kan føre frem til et eget interessentskap på dette området.

Selskapet vil markere sitt 75-års jubileum ved utsendinger og samling på Svalbard 30. november 1991.

Takk til selskapets medarbeidere.

Selskapet vil takke alle medarbeidere for innsatsen i 1990.

Resultatregnskap 1990

Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S

Konsernet Store Norske

SNSK A/S 1990 1000 kr	SNSK A/S 1989 1000 kr	Note	Konsern 1990 1000 kr	Konsern 1989 1000 kr
126.826	134.347	Kullsalg cif1)	126.826	134.347
66.245	54.278	Andre driftsinntekter2)	89.032	88.333
1.228	1.434	Egne ytelser ved aktiverte investeringer	2.771	2.960
194.299	190.059	SUM DRIFTSINNTEKTER	218.629	225.640
74.760	70.401	Materiell for drift og salg.....	106.120	111.631
106.088	101.193	Lønn og sosiale kostnader4)	143.685	134.184
88.216	88.310	Andre drifts- og salgskostnader.....5)	78.805	89.794
-	7.187	Ordinære avskrivninger.....6)	5.286	12.268
393	3.422	Tap på fordringer.....8)	425	3.812
4.011	2.368	Reduksjon kullbeholdning	4.011	2.368
273.468	272.881	SUM DRIFTSKOSTNADER	338.332	354.057
- 79.169	- 82.822	DRIFTSRESULTAT	- 119.703	- 128.417
6.795	6.773	Renteinntekter og agio.....	7.741	10.054
- 626	- 1.481	Rentekostnader og disagio	- 6.449	- 9.636
6.169	5.292	NETTO FINANSPOSTER	1.292	418
- 73.000	- 77.530	RESULTAT FØR STATSTILSKUDD	- 118.411	- 127.999
87.556	115.612	Tilskudd fra staten3)	149.735	174.207
- 11.556	- 27.750	Nedskrevet med statstilskudd3)6)	- 28.259	- 35.876
3.000	10.332	RESULTAT FØR EKSTRAORDINÆRE POSTER	3.065	10.332
-	- 95.023	Tap ved salg av driftsmidler.....3)	-	-
-	-	Tilskudd fra DU.....9)	3.500	-
-	- 14.237	Ekstraordinære nedskrivninger6)9)	- 3.500	- 14.237
-	-109.260	NETTO EKSTRAORDINÆRE POSTER	0	- 14.237
3.000	- 98.928	RESULTAT FØR ÅRSOPPGJØRSDISPOSISJONER	3.065	- 3.905
-	3.000	Redusert nedskrivning varelager.....	-	3.000
- 3.000	- 5.000	Avsetning til premiefond.....	- 3.000	- 5.000
-	- 23.250	Avsatt negativ saldo9)	-	- 23.250
-	139.697	Endring anleggsreserve6)9)	-	44.674
-	- 500	Skatter	-	- 500
-	15.019	ÅRETS OVERSKUDD	65	15.019
0	15.019	Som forslås anvendt slik: Overført til reservefond		

Tallene i) henviser til noter på side 8 til 12

Balanse. pr. 31. 12. 1990

Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S

Konsernet Store Norske

SNSK A/S 1990 1000 kr	SNSK A/S 1989 1000 kr		Note	Konsern 1990 1000 kr	Konsern 1989 1000 kr
		EIENDELER			
		OMLØPSMIDLER			
35.090	30.716	Kontanter, postgiro, bank		51.548	61.535
16.847	36.083	Fordringer på staten.....3)		29.551	44.078
43.452	31.591	Kundefordringer		47.232	34.169
6.460	9.437	Fordringer på konsernselskap		-	-
607	83	Andre fordringer		7.102	2.342
4.231	4.185	Beholdning av driftsmateriell.....10)		4.231	4.185
1.193	5.204	Beholdning av kull		1.193	5.204
107.880	117.299	SUM OMLØPSMIDLER		140.857	151.513
		ANLEGGSMIDLER			
15.149	15.149	Aksjer i datterselskap	11)	0	0
600	600	Andre verdipapirer	11)	1.112	1.112
552	646	Langsiktige fordringer	12)	767	711
4.500	-	Langsiktige fordringer konsernselskaper	12)	-	-
0	0	Maskiner, inventar, transportmidler	6) 7)	14.938	16.370
0	0	Bygninger	6) 7)	73.185	64.149
504	504	Landeieendommer og gruver	6) 7)	504	504
0	0	Anlegg og undersøkelser under utførelse	6) 7)	0	7.366
21.305	16.899	SUM ANLEGGSMIDLER		90.506	90.212
129.185	134.198	SUM EIENDELER		231.363	241.725
		GJELD OG EGENKAPITAL			
		KORTSIKTIG GJELD			
13.888	14.322	Skyldig skattetrekk, folketrygdavgift, feriep. o.l.		18.953	18.961
17.737	10.609	Leverandørgjeld		25.315	18.254
100	100	Gjeld til konsernselskaper		-	-
500	500	Skattgjeld		500	500
31.651	43.358	Annen kortsiktig gjeld	13)	42.471	59.830
63.876	68.889	SUM KORTSIKTIG GJELD		87.239	97.545
		LANGSIKTIG GJELD			
0	0	Diverse pantelån	14)	78.750	78.871
0	0	SUM LANGSIKTIG GJELD		78.750	78.871
		BETINGEDE AVSETNINGER			
23.250	23.250	Negativ saldo	9)	23.250	23.250
23.250	23.250	SUM BETINGEDE AVSETNINGER		23.250	23.250
		EGENKAPITAL			
14.400	14.400	Aksjekapital (28.800 stk. á 500,-).....		14.400	14.400
27.659	27.659	Reservefond		27.724	27.659
42.059	42.059	SUM EGENKAPITAL		42.124	42.059
129.185	134.198	SUM GJELD OG EGENKAPITAL		231.363	241.725
-	-	Pantstillelser	14)	83.250	78.871
-	-	Pensjonsforpliktelsler	15)	-	-
-	-	Garantiansvar		-	-

Longyearbyen/Oslo, 31. desember 1990
26. april 1991

I styret for

STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI AKTIESELSKAP

Robert Hermansen

Johan P. Barlindhaug

Ronald Bye

Jarle W. Haagensen

Agnes Kvilvang

Esther Kostøl

Gerda Nilsen

Gunnar Christiansen
adm. direktør

Finansieringsanalyse 1990

Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S
Konsernet Store Norske

SNSK A/S			KONSERN	
1990	1989		1990	1989
(1.000 kr)	(1.000 kr)		(1.000 kr)	(1.000 kr)
DISPONIBEL LIKVIDITET PR 1.1.				
30.716	53.273	Kontanter, bankinnskudd, postgiro	61.535	68.522
50.000	50.000	Ubenyttede trekkrettigheter	50.000	50.000
TILFØRT FRA ÅRETS VIRKSOMHET				
+ 3.000	- 98.928	Resultat før årsoppgjørdisposisjoner	+ 3.065	- 3.905
0	+ 3.000	Redusert avskrivninger varelager	0	+ 3.000
- 3.000	- 5.000	Avsetning premiefond.....	- 3.000	- 5.000
0	- 500	Avsetning skatter	0	- 500
0	+ 7.187	Avskrivninger	+ 8.786	+ 12.268
0	+ 109.260	Ekstraordinære poster	0	+ 14.237
ENDRING ØVRIG ARBEIDSKAPITAL				
- 9.408	- 23.889	Endring kortsiktige fordringer	- 17.823	- 19.289
+ 19.236	- 10.683	Endring fordringer staten	+ 14.527	- 18.678
+ 3.965	+ 2.175	Endring beholdninger.....	+ 3.965	+ 2.175
- 5.013	- 3.688	Endring kortsiktig gjeld (ekskl. kassekred.)	- 10.306	+ 24.968
ANLEGGSMIDLER				
0	- 600	Kjøp av aksjer	0	- 1.112
	+ 100	Salg av aksjer	0	0
- 4.406	+ 155	Endring langsiktige fordringer.....	- 56	+ 90
0	+ 82.825	Endring anleggsmidler	- 9.024	- 10.141
LANGSIKTIG GJELD				
0	- 83.971	Endring langsiktig gjeld.....	- 121	- 5.100
DISPONIBEL LIKVIDITET PR. 31.12				
35.090	30.716	Kontanter, bankinnskudd, postgiro	51.548	61.535
50.000	50.000	Ubenyttede trekkrettigheter	50.000	50.000



Noter til regnskapet

GENERELT OM REGNSKAPET

DATTERSELSKAPER - KONSERN

I henhold til vedtak i Stortingsproposisjon nr. 61 av 4.juni 1987, er deler av selskapets virksomhet pr. 1.1.89 skilt ut i to heleide datterselskap, Svalbard Samfunnsdrift A/S (SSD A/S) og Svalbard Næringsutvikling A/S (SNU A/S). I tillegg ble Spitsbergen Travel A/S (SpiTra A/S) og Svalbard Næringsbygg A/S etablert samme år.

Konsernregnskapet er utarbeidet etter kontiunitetsmetoden. Forretningsmessige transaksjoner samt interngevinster mellom konsernselskapene er eliminert.

REGNSKAPSPRINSIPPER

INVESTERINGSTILSKUDD

Konsernet mottar i dag investeringstilskudd til alle større investeringer. I forhold til skattelovgivningen og god regnskapsskikk skal da avskrivningsgrunnlaget reduseres med det mottatte tilskudd.

Dette innebærer at statstilskudd brukes til nedskrivninger av årets investeringer og reduserer det regnskapsmessige avskrivningsgrunnlag for de eiendeler det mottas investeringstilskudd for. De framtidige ordinære avskrivninger reduseres tilsvarende.

Det er i 1990 benyttet lineære avskrivninger basert på bedriftsøkonomiske prinsipper.

OPPFARING / UNDERSØKELSER

Gravedriften i Store Norske går med regnskapsmessig underskudd og utgifter til oppfarringsarbeider og undersøkelser av nye kullfelter blir direkte utgiftsført.

Oppfaringkostnadene i 1990 er belastet resultatregnskapet. Kostnader i forbindelse med kullundersøkelser i tilknytning til igangværende gruver er i 1990 i likhet med tidligere år belastet resultatregnskapet.

BEHOLDNINGER:

Beholdning av handelsvarer som proviant m.v. er oppført til anskaffelseskost og nedskrevet med 50 % for ukurans og prisfallsrisiko. Materiell og reservedeler for drift er nedskrevet 100 %.

Produksjonskostnadene for kull er høyere enn netto salgspris. Beholdning av kull i Longyearbyen og Svea er derfor vurdert til budsjetterte salgspriser netto fob med fradrag for den usikkerheten som knytter seg til de budsjetterte salgsprisene.

FREMMED VALUTA:

Fordringer og leverandørgjeld er oppført i balansen etter kursen som gjelder ved årsskiftet.

KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER

1) Kullsalg cif er eksklusive salg av kull til Svalbard Samfunnsdrift A/S. Dette salget er ført som andre driftsinntekter og utgjør 6,6 mill. kroner i 1990 mot 5,5 mill. kroner i 1989.

2) Andre driftsinntekter spesifiseres slik:

	SNSK A/S 1.000 kr	Konsernet 1.000 kr
Salg av proviant og vin/brennevin	11.315	16.464
Salg materiell (inkl. drivstoff) ...	7.052	8.691
Husleieinntekter	126	5.946
Leieinntekter	3.835	8.725
Forpleiningsinntekter	347	5.924
Provisjonsinntekter	0	1.216
Frakt- og transportinntekter	8.253	8.253
Salg av elektrisk kraft	0	3.118
Salg vann, varme, renovasjon	0	2.397
Salg biler	637	637
Salg flybilletter	0	13.290
Erstatninger	349	349
Inntekter barnehage	0	261
Eksterne arbeider/tjenester	1.057	2.404
Andre inntekter eksternt	536	11.357
Konserninterne inntekter	32.738	-
Sum	66.245	89.032

Leieinntekter omfatter bl.a. 2,2 mill.kr fra Norsk Hydro i.h.h.t. samarbeidsavtale inngått høsten 1985.

Forøvrig inngår i denne posten 0,8 mill. kr i leie fra det russiske gruveselskapet Trust Arktikugol. Avtale om dette ble inngått 31.03.72 og gjelder bortleie av et begrenset kullfelt ved Barentsburg.

Leieperioden går fram til 31.03.1997 og totalt leiebeløp utgjør 20 mill.kroner, hvorav de siste 4 mill.kr ble betalt i 1989. Leiebeløpet inntektsføres med 0,8 mill.kr pr. år.

3) Inntektsført statstilskudd og mellomregning med staten:

I 1990 har SNSK A/S inntektsført driftstilskudd tilsvarende årets likviditetsunderskudd på 76,0 mill. kroner. For konsernet er tilsvarende tall 116,5 mill. kroner.

	SNSK A/S (1000 kr)	Konsernet (1000 kr)
Driftsinntekter	194.299	218.629
Driftskostnader	- 273.468	- 338.332
Avskrivninger (SSD)	-	5.000
Finansposter	6.169	1.292
Avsetning premiefond	- 3.000	- 3.000
Resultat SpiTra A/S	-	65.
Driftstilskudd (likviditetsunderskudd1990)	76.000	116.477

Likviditetstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1989/1990 bevilget Staten 5 mill. kroner til avdrag på lån. Tilskuddet er brukt til nedbetaling av lån i SSD A/S.

Investeringstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1989/1990 bevilget staten 20 mill. kroner til investeringer fordelt med 11 mill.kr til SNSK A/S og 9 mill. kr til SSD A/S.

I samme proposisjon bevilget Staten 7 mill. kroner til fornyelse av driftsmidler fordelt med 5 mill. kr til SNSK A/S, og 2 mill. kr til SSD A/S.

Investeringsstilskuddet er inntektsført i 1990 med

11,6 mill. kroner som svarer til selskapets netto investeringer i 1990. For konsernet utgjør inntektsført investeringsstilskudd 28,3 mill. kroner.

Statstilskudd er medtatt med følgende beløp i resultatregnskap og balanse (1000 kr):

	Fordring 01.01.90	Utbetalt 1990	Regnskaps- ført 1990	Fordring 31.12.90
SNSK A/S				
Investeringsstilskudd.....	11.321	25.030	11.556	- 2.153
Driftstilskudd	24.762	81.762	76.000	19.000
SUM	36.083	106.792	87.556	16.847
	Fordring 01.01.90	Utbetalt 1990	Regnskaps- ført 1990	Fordring 31.12.90
KONSERNET				
Investeringsstilskudd.....	14.247	42.056	28.259	450
Likviditetstilskudd.....	-	5.000	5.000	-
Driftstilskudd	29.831	117.206	116.477	29.102
SUM	44.078	164.262	149.736	29.552

4) Lønn og sosiale kostnader spesifiseres slik:

	SNSK A/S 1000 kr	Konsernet 1000 kr
Brutto lønn for utført arbeid.....	68.168	94.440
(herav lønn til adm.dir480)		
Sykelønn (bedriftens andel).....	1.614	2.105
Diverse godtgjørelser	2.119	2.593
Feriepenger og helligdagsgodtgj. ...	9.267	12.295
Arbeidsgiveravgift.....	1.758	2.442
Pensjonskostnader	13.494	16.504
Gruppelivsforsikring	1.891	2.083
Reisekostnader ved flytting/ferie....	2.664	3.678
Refusjon rabatter	3.751	5.256
Andre sosiale kostnader.....	996	1.569
Honorar m.v. styre.....	320	674
Honorar m.v. bedriftsforsamling	46	46
Sum	106.088	143.685

5) Andre drifts- og salgskostnader spesifiseres slik:

	SNSK A/S 1000 kr	Konsernet 1000 kr
Frakter m.v. vedr. kullsalg.....	29.291	29.291
Leie maskiner etc.....	2.383	4.015
Rep. og vedlikehold.....	529	5.207
Fremmedytelser	14.478	24.497
Revisjonshonorar.....	230	372
Konsulentonorar revisjonsselskap	-	16
Reisekostnader.....	1.703	2.792
Brann- og avbruddsforsikring	2.945	4.610
Flybilletter	-	15.869
Telefon, porto, telex	1.729	2.046
Utmålsavgift	1.306	1.306
Diverse driftskostnader.....	1.644	3.464
Konserninterne leveringer	31.978	-14.680
Sum	88.216	78.805

Konserninterne leveringer er eliminert. I resultatregnskapet er det foretatt en omklassifisering av konserninterne leveranser for å oppnå sammenlignbare tall for 1989. Denne omklassifiseringen påvirker ikke sum driftskostnader. Motpost ligger i materiell for drift og salg.

6) VARIGE DRIFTSMIDLER AVSKRIVNINGSTABLÅ (1000KR)	Maskiner, inventar, transp.- midler	Byg- ninger	Tekniske ute- anlegg	Landeien- dommer og gruver	Anlegg under utførel.	Sum
SNSK						
Anskaffelseskost pr. 01.01.90	179.220	37.961	34.842	271.711	0	523.734
Tilgang 1990	0	0	0	0	13.504	13.504
Overført fra anlegg under utførelse.....	10.631	2.794	79	0	- 13.504	0
Avgang 1990	- 2.338	- 50	0	0	0	- 2.388
Anskaffelseskost pr. 31.12.90	187.513	40.705	34.921	271.711	0	534.850
Akk.avskrivninger pr. 01.01.90	179.220	37.961	34.842	271.207	0	523.230
Akk.avskrivninger solgte driftsmidl.	- 2.338	- 50	0	0	0	- 2.388
Nedskrivninger med statstilskudd.....	8.683	2.794	79	0	0	11.556
Nedskrivning med gevinst 1)	1.948	0	0	0	0	1.948
Bokført verdi pr. 31.12.90	0	0	0	504	0	504

1) Nedskrivning er foretatt direkte mot balanse.

ANLEGGRESERVER

Anleggsreserver pr. 01.01.90	0	0	0	0	0	0
Endring anleggsreserver 1990	0	0	0	0	0	0
Anleggsreserver pr. 31.12.90	0	0	0	0	0	0
Saldoverdi pr. 31.12.90	0	0	0	504	0	504

KONSERN

Anskaffelseskost pr. 01.01.90	385.356	264.264	38.842	271.711	9.366	969.539
Tilgang 1990	9.004	9.316	0	0	20.910	39.230
Overført fra anlegg under utførelse.....	10.631	19.566	79	0	- 30.276	0
Avgang 1990	- 2.338	- 50	0	0	0	- 2.388
Anskaffelsesk. pr. 31.12.90	402.653	293.096	38.921	271.711	0	1.006.381
Akk.avskrivninger pr. 01.01.90	368.986	202.115	38.842	271.207	0	881.150
Akk.avsk. solgte driftsmidler	- 2.338	- 50	0	0	0	- 2.388
Nedskrivning med statstilskudd.....	17.687	10.493	79	0	0	28.259
Nedskr. m/DU-midler og salgsgjev.1)	1.948	3.500	0	0	0	5.448
Ordinære avskrivninger 1990	1.433	3.853	0	0	0	5.286
Sum avskrivninger	387.716	219.911	38.921	271.207	0	917.755
Bokført verdi pr. 31.12.90	14.937	73.185	0	504	0	88.626
Avskrivningssatser	0-20%	0-10%	0%	0%	0%	

1)Nedskrivning er foretatt direkte mot balanse.

ANLEGGRESERVER

Anleggsreserver pr. 01.01.90	0	0	0	0	0	0
Endring anleggsreserver 90	0	- 3.119	0	0	0	- 3.119
Anleggsreserver pr. 31.12.90	0	- 3.119	0	0	0	- 3.119
Saldoverdi pr. 31.12.90	14.937	76.304	0	504	0	91.745

7) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 5 ÅR - SNSK (1000 KR)

	1986		1987		1988		1989		1990	
	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang
Maskiner,inv., transportmidler	38.323	805	9.599	2.845	9.596	0	14.995	17.923	10.631	2.338
Bygninger	5.010	0	29.177	0	11.564	0	12.755	67.792	2.794	50
Tekniske uteanl.	1.020	0	5.600	0	510	0	0	0	79	0
Landeieend./gruver	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Anlegg under utf.	52.144	0	-21.692	0	-4.037	0	0	0	0	0
SUM	96.497	805	22.684	2.845	17.633	0	27.750	85.715	13.504	2.388

7) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 5 ÅR - KONSERN (1000 KR)

	1989		1990	
	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang
Maskiner, inventar, transportmidler	15.407	224	19.635	2.338
Bygninger	19.583	0	28.882	50
Tekniske uteanlegg	0	0	79	0
Landeieid./gruver	0	0	0	0
Anlegg under utførelse	9.366	1.114	9.366	0
SUM	44.356	1.338	39.230	2.388

8) Tap på fordringer iflg. resultatregnskap framkommer slik:

	SNSK A/S (1000 kr)	Konsernet (1000 kr)
Regnskapsført tap 1990	393	425

Utbyggingsfond med 3,5 mill. kroner. Tilskuddet er gitt til Svalbard Næringsbygg A/S til bygging av næringsbygg i Longyearbyen. Bygget er nedskrevet med det samme beløp.

10) Beholdning av driftsmateriell:

Prinsipper for regnskapsmessig vurdering av beholdninger er omtalt under regnskapsprinsipper. Innkjøpsverdi av bokførte beholdninger er 77,1 mill. kroner.

9) Ekstraordinære poster

Konsernet har i 1990 bokført tilskudd fra Distriktenes

11) STORE NORSKE-GRUPPEN

OVERSIKT OVER AKSJER I ANDRE SELSKAP OG DATTERSELSKAP PR. 31.12.90

Eies av:	Aksjens pålydende kr.	Store Norske Spitsbergen Kulkompani a/s kr.	Svalbard Samfunnsdrift a/s kr.	Svalbard Næringsutvikling a/s kr.	SpiTra a/s kr.	SUM Store Norske-Gruppen kr.	Selskapets totale aksjekapital kr.
Store Norske - Stinnes Intercoal A.S	100	100.000				100.000	200.000
Svalbardbutikken A/S ..	10.000	500.000		500.000		1.000.000	8.000.000
Tromsreiser A/S					12.000	12.000	520.000
SUM EKSTERNE SELSKAP		600.000		500.000	12.000	1.112.000	8.720.000
DATTERSELSKAP							
Svalbard Samfunnsdrift A/S	10.000	10.000.000				10.000.000	10.000.000
Svalbard Næringsutvikling A/S	10.000	5.100.000				5.100.000	5.100.000
Spitsbergen Travel A/S	1.000	49.000		51.000		100.000	100.000
Svalbard Næringsbygg A/S	10.000		60.000	140.000		200.000	200.000
Svalbard Samfunnshotell A/S	1.000			100.000		100.000	100.000
SUM DATTERSELSKAP		15.149.000	60.000	291.000		15.500.000	15.500.000

Tabellen viser pålydende verdi. Alle aksjer er bokført til pålydende.

12) Langsiktige fordringer:

SNSK A/S har gitt to lån til Svalbard Næringsbygg A/S på tilsammen 4,5 mill. kroner.

Forøvrig omfatter beløpet lån til ansatte. Lånene er gitt til boligformål og videreutdanning.

13) Annen kortsiktig gjeld:

Annen kortsiktig gjeld er forskudd fra kunder, forskuddsbetalt leie fra Trust Arktikugol, premiefond og avsetning for nødvendig vedlikehold og miljøtiltak, samt diverse påløpne kostnader.

14) Pantstillelser (1000 kr)

	SNSK A/SKonsernet	
	(1000 kr)	(1000 kr)
Av selskapets bokførte gjeld (Den Norske Stats Husbank og Distr. Utbygningssfond) er sikret ved pant	0	83.250
Den bokførte verdi av de eiendeler som er stillet som sikkerhet for denne gjelden er:		
Maskiner, inventar, transportmidler	14.555	
Bygninger	73.185	
Sum	0	87.740

15) Pensjonsforpliktelser:

Konsernets totale pensjonsforpliktelser er dekket gjennom kollektiv pensjonsforsikring i norsk livsforsikringsselskap.

kringselskap. Store Norske har siden 1984 praktisert en frivillig førtidspensjonering for sine ansatte fra 60 år. Innbetalt premie er derfor basert på pensjonsalder 60 år, og belastes regnskapet det enkelte år. Det er i 1990 avsatt 3 mill. kroner til selskapets premie-/pensjonsreguleringsfond under årsoppgjørdisposisjoner.

FORPLIKTELSER OG KRAV SOM IKKE FREMGÅR AV BALANSEN:

Den Norske Stat har ytet selskapet et investeringslån på 32 mill. kroner med betinget tilbakebetalingsplikt på vilkår og under avtale som er inntatt i St.prp. nr. 51-1967/68. Midlene er anvendt til utbygging av Gruve 6.

Da selskapet ikke har vanlig debitoransvar for investeringslånet, idet lånevilkårene bl.a. prioriterer lånet etter aksjekapitalen ved eventuelt opphør av virksomheten, er lånet og tilhørende investeringer ikke regnskapsført som eiendeler/gjeld i selskapets årsbalanse.

Revisjonsberetning for regnskapsåret 1990

Vi har utført revisjonen for regnskapsåret 1990 i henhold til god revisjonsskikk. Vi har også revidert konsernoppjøret for 1990.

Selskapets årsoppgjør og konsernoppgjør er avgitt i samsvar med aksjelovens bestemmelser, og gir etter vår mening et uttrykk for selskapets og konsernets årsresultat og stilling som stemmer med god regnskapskikk.

Årets overskudd er kr 0,-.

Det fremlagte resultatregnskap og balansen for Store Norske Spitsbergen Kulkomani AS samt konsernresultatregnskapet og konsernbalansen kan fastsettes som selskapets og konsernets regnskap for 1990.

Tromsø, 29. april 1991

Collegium
Coopers
& Lybrand

Bjørn Sælen
Statsaut. revisor

Bedriftsforsamlingens uttalelse

Selskapets årsoppgjør og konsernoppgjør for 1990 er fremlagt og behandles i bedriftsforsamlingens møte i dag.

Bedriftsforsamlingen vedtok enstemmig å anbefale Generalforsamlingen å godkjenne resultatregnskapet og balansen for selskapet og konsernet for 1990.

Longyearbyen 7. mai 1991

LAURITZ B. SIREVAAG
Bedriftsforsamlingens formann

Administrasjonens kommentarer til driftsåret

MARKED

Salgets fordeling de to siste år:

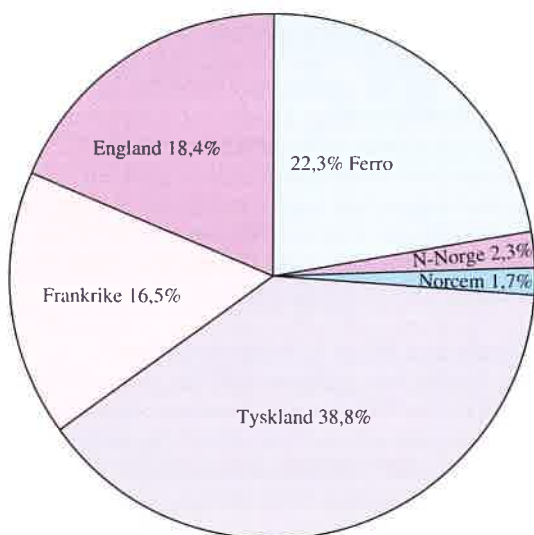
Kunde/kundegruppe	1990		1989	
	Tonn	%	Tonn	%
Ferrolegeringsindustri ...	68.000	22,3	63.000	19,3
Kullimportører N-Norge	7.000	2,3	9.000	2,8
Norcem A/S, Kjøpsvik ..	5.000	1,7	21.000	6,5
Tyskland.....	118.000	38,8	111.000	33,9
Frankrike	50.000	16,5	51.000	15,7
England.....	56.000	18,4	64.000	19,5
Spania	-	-	7.000	2,3

Sum salg fra Longyearbyen og Svea	304.000	100,0	326.000	100,0
-----------------------------------	---------	-------	---------	-------

Total eksportandel var i 1990 73,6%, mens 26,4% gikk til innenlandsk salg, eget forbruk ikke inkludert.

Av de 304.000 tonn eksterne salgskull, var 22.000 tonn fra undersøkelsesdriften i Svea. 127.000 tonn (41,7%) ble levert til energiformål, 172.000 tonn (56,6%) ble levert som metallurgiske kull og 5.000 (1,7%) tonn ble levert til sementindustrien.

Salgsfordeling på kunder
Oppnådd salg 1990



KVALITET

Kvalitetsmessig har 1990 vært tilfredsstillende, men med visse problemer mot slutten av året da man fikk en økning i askeinnholdet. De Sveakull som ble levert var av god kvalitet.

PRISER

Oppnådde FOB-priser i 1990 lå endel høyere enn i 1989, og også noe over budsjett.

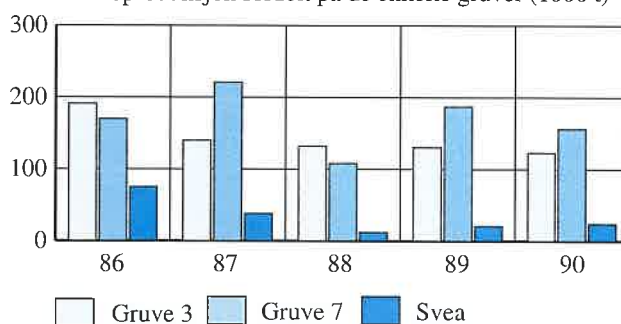
SKIPNING

Første båt gikk fra Longyearbyen 24. mai og siste båt gikk 20. desember. Skipningssesongen forløp uten problemer.

GRUVEDRIFTEN

Kullproduksjonen i 1990 ble 303.000 tonn fordelt med 123.000 tonn fra Gruve 3, 156.000 tonn fra Gruve 7 og 24.000 tonn fra undersøkelsesdriften i Svea. Dette er 20.000 tonn lavere enn budsjettet.

Nettoproduksjon fordelt på de enkelte gruver (1000 t)

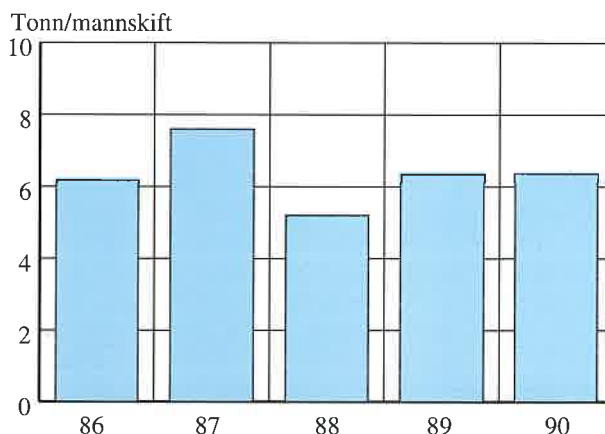


Driftsresultat gruvene i Longyearbyen

	Gruve 3	Gruve 7	Sum
Netto produksjon	123.000	156.000	279.000
Timeverk inkludert ledere	185.666	142.153	327.819
Antall skift.....	24.755	18.954	43.709
Produksjonseffekt i tonn pr. mann pr. skift	4,97	8,23	6,38

Samlet effekt for 1990 lå på samme nivå som 1989. Gruve 3 har en svak økning i forhold til fjoråret, mens Gruve 7 har en liten nedgang. Svea hadde 45.797 timeverk i driftsåret, det samme som i 1989.

Nettoeffekt i gruvene



PROSPEKTERING

Kullundersøkelsene har i 1990 vært konsentrert om diamantboring i Sentralfeltet. Aktiviteten ble fordoblet i januar ved at en ny borrhigg ble satt i operasjon. Boringene foregikk under tildels meget vanskelige forhold. Forekomsten er dekket av isbreer med opptil 300 meters tykkelse. Tekniske problemer og sig i isbreene medførte at mange borhull måtte avbrytes før kullfløtsen var nådd. Totalt ble det boret 12.056 meter, hvorav 8.057 meter i fjell. 25% av bormetrene i fjell ble gjort i hull som måtte avbrytes før kullfløtsen ble nådd. Tyve vellykkede borhull ble gjennomført i 1990. SINTEF er engasjert i vurdering av bergmekaniske forhold ved forekomsten. Kullundersøkelsene blir videreført i 1991.

Malm/mineralundersøkelser

Samarbeidsprogrammet med Norsk Hydro som ble startet i 1986 er videreført. Det ble engasjert en ekstern konsulent til å lede gjennomføringen av årets program. Undersøkelsene ble konsentrert i området nord for Ny-Ålesund, hvor detaljert fastfjellsprøvetaking og geologisk kartlegging ble utført. Regional prøvetaking ble utført på Oscar II Land. Et mulighetsstudium vil bli gjennomført før videre aktivitet blir avgjort.

Bergrettigheter

Selskapet har 358 utmål. 25 utmål falt i fri, og ett nytt ble tildelt. Det ble søkt om dispensasjon fra arbeidsplikten på åtte utmål. Fire funnpunkter ble merket i felt.

TRANSPORT, BIL- OG MEKANISK VERKSTED

Transportavdelingen, bilverkstedet og mekanisk verksted ble fra april 1990 samlet i en avdeling. Dette medførte en betydelig administrativ forenkling. Hovedaktiviteten i 1990 var kullhandling, men avdelingen hadde også relativt store eksterne oppdrag. Av disse nevnes grunnarbeider for nytt sykehus, grunnarbeid nytt søppelanlegg samt veibygging og veiutbedring. I tillegg kom oppdrag for Deutag Aker Drilling med transport fra Svea til Reindalspasset i forbindelse med oljeboringen, noe som i sin tur medførte betydelige oppdrag for mekanisk verksted og bilverkstedet. Hovedaktiviteten for mekanisk verksted var utbygging av skeideanlegg for Gruve 7 og sikteanlegg for oppredningsverket. I driftsåret er det oppført 400m² garasje, en 20-tonns og en 10-tonns hjullaster er skiftet ut, en lastebil, en buss og en brukt gravemaskin er kjøpt inn.

MATERIALADMINISTRASJON

Avdelingen hadde i 1990 en total omsetning på 62 millioner kroner, som utgjør 3 millioner kroner pr. ansatt. Proviantlageret ble ombygget og drevet som butikk siste halvår. Proviantlageret utgjør 20% av omsetningen.

For varetransporten ble chartret en 900-tonner for 13 reiser, og en tilsvarende båt for én reise. Jepsens båter tok stykkgoods opp i begynnelsen og slutten av skipningsseongen, og totalkvantumet ble 7.500 tonn stykkgoods samt 8.000 tonn sand, singel og grus. Stykkgoodsbåtene transporterte i retur 7.000 tonn kull til nordnorske havner.

BEMANNING

Antall ansatte ved årsskiftet var 376 personer fordelt på

357 fast ansatte og 19 vikarer og korttidsansatte.

Andelen funksjonærer pr. 100 arbeidere i gruveselskapet var 29,2% (31 arbeidsledere og 54 øvrige ledere/administrasjonspersonell). En del av dette administrasjonspersonellet utfører konserntjenester.

Det ble i 1990 utført 343 årsverk fordelt med 213 i gruvene og 131 i dagen. I 1990 var personellomsetningen (turnover) 8,3% mot 10,3% i 1989.

Fordeling av ansatte som arbeider i gruvene, i Svea og i dagen:

	1990	1989
Prospektering	12	10
Gruve 3 inkludert verksted.....	104	124
Gruve 7 inkludert verksted.....	92	99
Svea vaktstyrke/undersøkelser.....	23	22
Reindalsprosjektet	5	-
Sum gruvene og Svea.....	236	255
I dagen/Longeyarbyen	140	133
Sum totalt	376	388

Store Norske gikk inn som medlem i Næringslivets Hovedorganisasjon (NHO) fra 1.7.89 for gruveselskapet. Fra 1.1.1990 ble også datterselskapene innmeldt i NHO.

Store Norske har opprettet følgende avtaler med de ansattes organisasjoner:

1. Egen kollektivavtale mellom Norsk Arbeidsmandsforbund og NHO for konsernet Store Norske.

Avtalen er en toårig normallønnsoverenskomst som gjelder for hele konsernet. Avtalen løper fra 1.10. Det er avtalt lønnstabeller med ansiennitetstrinn innebygget i tabellene. For de ansatte som arbeider med kullproduksjon og kullbehandling gjelder en bonusavtale i tillegg. Bonusavtalen løper fra 1. januar.

I denne overenskomsten inngår også en tilleggsoverenskomst vedrørende kontorfunksjonærer. Den inneholder bl.a. lønnstabeller med ansiennitetstrinn innebygget.

Ved årets lønnsoppgjør ble partene først enige etter mekling hos Riksmeglingsmannen.

2. Avtale med Norsk Arbeidslederforbund

Store Norske har tidligere hatt en toårig overenskomst som løper fra 1.9. Overenskomsten omfatter også tekniske funksjonærer med individuelle lønninger.

Det ble avtalt ved årets lønnsoppgjør at den tidligere overenskomst mellom Store Norske og NALF fra og med 1.9.1990 er opphørt.

3. Overenskomst med NITO

Selskapet har også hatt egen ettårig overenskomst med NITO.

Denne avtale er opphørt fra og med 1.7.90 og avløst av Landsoverenskomsten mellom NITO og NHO som er en toårig avtale. Tidspunktet for selskapets regulering av de individuelle lønninger er fortsatt 1.7. hvert år.

4. Overenskomst med NIF

Hovedavtalen mellom NIF og NHO ble gjort gjeldende fra 1990.

5. Overenskomst med Svalbard Funksjonærforening/NOFU Selskapet har tiltrådt tariffavtalen mellom NHO og Norges Funksjonærforbund.

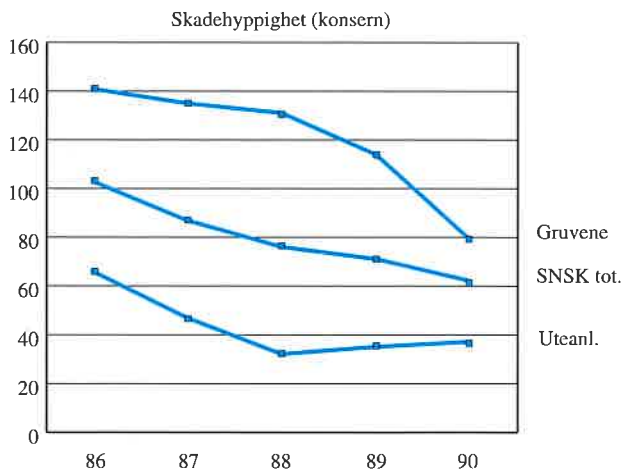
ARBEIDSMILJØ

Skadetailene viser følgende utvikling:

	Antall skader	Skade hyppighet	Antall fra- værsdager
<i>Gruvene:</i>			
1987.....	50	135	465
1988.....	41	131	1.031
1989.....	38	114	643
1990.....	23	79	511
<i>Uteanlegg:</i>			
1987.....	21	47	207
1988.....	13	32	133
1989.....	14	35	295
1990.....	7	37	58 *
<i>Totalt:</i>			
1987.....	71	87	672
1988.....	54	76	1.164
1989.....	52	71	938
1990.....	30	62	569

Skadehyppighet= $\frac{\text{antall skader} \times 1 \text{ million}}{\text{arbeidede timer}}$

* Tallene for 1990 gjelder kun kullselskapet. Tallene for 1989, 1988 og 1987 omfatter hele konsernet, og er således ikke direkte sammenlignbare.



PLANARBEID FOR 1991

Diamantboringen på Sentralfeltet, kullfeltet mellom Reindalen og Svea, vil også i 1991 fortsette med to maskiner. Frem til nå har undersøkelsene påvist at et kullfelt av betydelig størrelse, både i utstrekning og mektighet. Målet med de videre undersøkelser er å fastslå med større sikkerhet feltets kullmengde og kvalitet.

Som et ledd i undersøkelsene og i et forsøk på å kart-

legge eventuelle forkastninger og geologiske uroligheter, planlegges det å skyte seismiske linjer over kullfeltet.

Planarbeidet som skal føre frem til en driftsplan for Sentralfeltet ble startet opp i slutten av 1990. Det er et omfattende prosjekt og det er dannet en egen prosjektorganisasjon innen selskapet som skal lede arbeidet. Planen behandles internt i selskapet høsten 1991 og den skal, i hht fremdriftsplan, være ferdig fra selskapets side i november 1991.

Selskapet har for 1991 fått bevilget 17 mill. kroner for investeringer og fornyelse av driftsmidler. Investeringene er fordelt med 54% på drift, 24% på tekniske serviceanlegg og 19% på fornyelse av driftsmidler.



Viktige årstall i Store Norskes historie

- 1916 15. juli: Stars and Stripes fires og ingeniør Sigurd Westby heiser det norske flagg i Longyear City.
30. november: Store Norske Spitsbergen Kullkompani Aktieselskap stiftes på konstituerende generalforsamling i Oslo.
- 1919 Mai: Avdelingskontoret i Harstad tas i bruk.
- 1920 3. januar: Kullstøveksplasjon i Gruve 1 hvor 26 personer omkommer.
- 1921 27. september: Lagringsanlegget på Hotellneset tas i bruk.
- 1922 6. juni: Lasteanlegget på Hotellneset tas i bruk.
- 1925 14. august: Norge overtar suvereniteten over Svalbard. Dagen markeres på Skjæringa i Longyearbyen.
- 1933 16. mars: Overenskomst med Staten. Denne medfører bl.a. at Staten får 2 av 5 medlemmer i styret.
- 1934 23. juni: Overenskomst med Staten om kjøp av Sveagruva.
- 1938 24. januar: Generalforsamlingen vedtar utbygging av Gruve 1 med den bebyggelse som senere blir kalt Sverdrupbyen.
- 1941 2. september: Longyearbyens befolkning evakueres til Storbritannia, 765 personer. Derav var 570 menn, 140 kvinner og 55 barn.
- 1942 Mai: Reokkupasjon av Svalbard (Operasjon Fritham).
- 1943 8. september: Slagskipet «Scharnhorst» og to tyske jagere går til angrep på Longyearbyen, som ødelegges. I Sverdrupbyen er Gruve 1 og størstedelen av bebyggelsen urørt av angrepet.
- 1944 August: Svea brennes ned til grunnen av personell fra tysk undervannsbåt.
- 1946 Nybyen anlegges
- 1947 Funksjonærmesse, kontor, sykehus samt 3 familieboliger fullføres på Haugen.
- 1948 Januar: Stormessen tas i bruk.
November: Første nummer av Svalbardposten utkommer.
- 1949 Juli: Driften i Svea innstilles.
Ultimo oktober: «Don» 3000 t og «Ingertr» 2000 t totalforliser på nordsiden av Isfjordmunningen. Ingen menneskelig går tapt.
- 1952 Januar: Eksplosjonsulykke i Gruve 2. 6 personer omkommer.
- 1953 Mars: Selskapets hovedkontor flyttes fra Oslo til Bergen.
11. juni: Rasulykke på Haugen. 3 personer omkommer. Flere bygninger ødelegges.
20. juni: A/s Sundt & Co overtar butikksalget.
- 1954 Sommeren: Et kombinert sorterings- og skeideverk ved Hotellneset tas i bruk.
- 1959 Gruve 5 i drift (Olav V's gruve).
- 1961 H.M. Kong Olav åpner Gruve 5.
- 1964 Høsten: Oppredningsverket i drift.
- 1966 Undersøkelser i Gruve 7 starter.
- 1967 15. desember: Stortingsproposisjon nr. 51 (1967-68) Norsk virksomhet på Svalbard i fremtiden. 32 mill. kroner til Gruve 6.
- 1969 1. mars: Direkte teleksforbindelse mellom Hovedkontoret i Bergen og kontoret i Longyearbyen.
31. juli: M/S «Wenny» 12000 t totalforliser på sydtur 100 n. mil nord for Andøya. Årsak uopklart. 9 mennesker mister livet.
August: Gruve 6 åpnes for produksjonsdrift.
- 1970 Våren: Undersøkelser i Svea Østfelt startes.
- 1971 Mars: Gruve 3 åpnes for produksjonsdrift.
6. august: Det stedlige Svalbardråd opprettes ved kgl. resolusjon.
- 1973 2. febr.: Stortingsproposisjon nr. 79 (1972-73) Statens engasjement i fortsatt gruvedrift på Svalbard.
- 1975 Den nye flyplassen på Hotellneset åpner.
17. januar: Stortingsmelding nr. 39 (1974-75) vedrørende Svalbard.
- 1976 Mai: Stortinget bevilger midler til statlig overtakelse av de privateide aksjer i selskapet.
- 1977 25. mars: Stortingsproposisjon nr. 144 (1976-77) vedrørende kulldriften på Svalbard.
- 1980 1. januar. Etter anmodning fra Norges Bank opphører selskapet med fremstilling av egne betalingsmerker (Spitsbergpengen).
- 1981 1. januar: Staten overtar sykehuset og helsetjenesten.
20. mai: Svalbard tilknyttes det nasjonale og internasjonale fjernvalgnett for telefon.
- 1983 21. juni: Ny kraftstasjon innvies offisielt.
1. juli: Selskapets kontor i Bergen opphører.
- 1984 1. juli: Avdelingskontoret i Harstad opphører.
21. desember: Stortingsproposisjon 46 vedrørende utbygging av Sveagruva (mellomalternativet) og Rammeplan for Longyearbyen 1985—89.
- 1985 Norsk Hydro og Store Norske inngår samarbeidsavtale om undersøkelse etter og eventuell utvinning av naturressurser.
- 1987 St.prp. nr. 61 om Store Norske: Driftshvile i Svea og reorganisering av selskapet vedtas av Stortinget.
- 1989 Store Norske skiller ut to datterselskaper, begge operative fra 1.1.1989. Svalbard Samfunnsdrift A/S overtar ansvaret for infrastruktur og samfunnsdrift i Longyearbyen; Svalbard Næringsutvikling A/S skal virke for at nye, lønnsomme næringsinteresser kan etablere seg på Svalbard. Virksomheten innenfor reiseliv, innkvartering og bespisning skilles ut i eget selskap, Spitsbergen Travel A/S.
- 1990 Pr. 31. desember er det siden 1916 produsert 21.360.100 tonn kull.



Årsberetning og regnskap 1990

2. driftsår

SVALBARD SAMFUNNSDRIFT A/S

Styrets beretning

Generelt

Svalbard Samfunnsdrift A/S (SSD) har i løpet av sine to første driftsår dannet en solid plattform for videre drift.

Etter en periode på ca. 1 1/2 år med konstituert leder har selskapet gått til fast ansettelse av administrerende direktør.

Nye driftsoppgaver som barnehage, prosessanlegg og deponi for behandling og utplassering av avfall iht. pålegg fra Sysselmannen på Svalbard og SFT, samt mottakerstasjon for viderebefordring av spesialavfall er kommet til i løpet av 1990.

Selskapet har i perioden innført lik prising på sine tjenester som tilbys samfunnet. (Strøm, varme, renovasjon, vann, avløp etc.)

I 1990 gikk selskapet i regnskapsmessig balanse etter statstilskudd.

Svalbardrådet fikk i 1990 en fast plass i SSDs styre. Rådet valgte Gudmund Vangberg som medlem og Tor Grindhaug som varamedlem.

Samfunnsdriften

SSD har hatt drifts- og investeringsansvar for følgende samfunnsområder i Longyearbyen:

- Vei, vann og avløp
- Boliger og fellesbygg
- Kaier
- Energiforsyning
- Byggetjenester
- Bakeri og Meieri
- Kino
- Arealplanlegging
- Renovasjon
- Barnehage

En arealdisponeringsplan for Sentrumsfeltet ble i 1990 lagt fram for høring, og det ble avholdt et møte mellom SSD, næringslivet i Longyearbyen, representanter for statsetatene og representanter for Svalbardrådet. En modell av området ble stilt ut på Lompen slik at befolkningen i Longyearbyen kunne gjøre seg kjent med planene og komme med eventuelle kommentarer.

SSD bygget i 1990 4 eneboliger og overtok 4 mindre leiligheter ved overtagelsen av Longyearbyen Barnehage (70 m²).

Nytt vannverk ble satt i drift høsten 1990. Hovedhensikten med byggingen var å få en stabil og sikker vannforsyning til alle abonnenter uansett hvor på distribusjonsnettet de befinner seg, og dette har vi nå oppnådd til fulle.

Fjernvarmenettet er modernisert og oppgradert for til sammen 5 mill. kr i 1990.

Ombygging av det gamle materiallageret gav elektroavdelingen trivelige og tidsmessige driftslokaler.

Høsten 1990 overtok SSD eiendommene og driftsansvaret for Longyearbyen Barnehage. Barnehagen hadde ved overtagelsen 11 ansatte og 50 barn fra 0 - 5 år. I gruppen over 3 år har det vært full dekning av barnehageplasser mens det i gruppen under 3 år står ca. 20 barn på venteliste.

SSD har hatt et godt samarbeid med statsetatene i Longyearbyen og deltok på et fellesmøte hvor hver enkelt etats planer for 1990 og 1991 ble gjennomgått.

Televerket har satt i drift en ny digitalisert telefonsentral som gav samfunnet adgang til en rekke nye teletjenester. Samtidig ble det installert et telekonferansstudio i Næringsbygget.

Longyearbyen skole hadde pr. 31.12.1990 175 elever fordelt som følger:

- Førskolen	14 elever
- Barneskolen	82 "
- Ungdomsskolen	38 "
- Videregående skole	41 "

Byggingen av nytt sykehus i Longyearbyen er i rute og innflytting beregnes gjennomført i løpet av august 1990.

SSD har opparbeidet et eget område for private næringsdrivende som ønsker å oppføre mindre bygg som produksjons- og/eller salgslokaler. Pågangen etter tomt i dette området har vært stor og det var pr. 31.12.1990 tildelet 13 tomter i området.

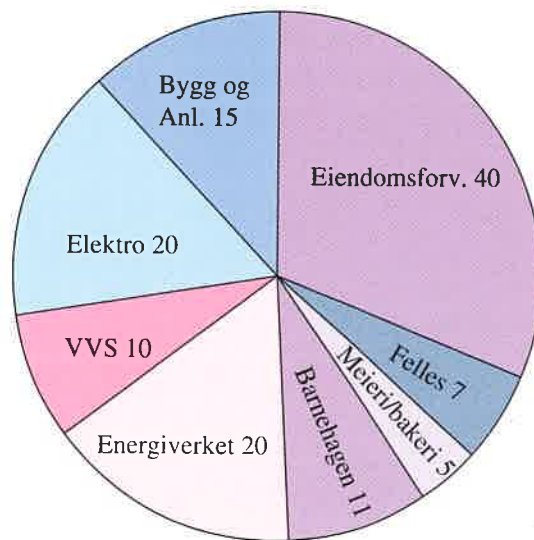
Arbeidsmiljø

Det ble i 1990 avholdt 5 AMU-møter. Verneleder har sammen med verneombud og ansatte i de respektive avdelingene jevnlig gått verneunder i bedriften. Det har vært registrert 3 arbeidsskader i 1990. Forebyggende og motiverende arbeid for å skape en bedre sikkerhet på arbeidsplassene har vært gjennomført.

Personalforhold

SSD hadde ved årsskiftet 128 ansatte som utførte 123 årsverk.

Bemmanningsfordeling SSD 31.12.90



Bedriftsforsamling/styret/administrerende direktør

Det ble i 1990 avholdt tre møter i bedriftsforsamlingen hvorav ett på Svalbard. Formann i bedriftsforsamlingen er Lauritz B. Sirevåg. Bedriftsforsamlingen er felles for alle selskapene i konsernet Store Norske.

Styret har avholdt 5 styremøter i 1990.

Styrets sammensetning er gjengitt under balansen.

Thor O. Bendiksen har vært konstituert som administrerende direktør og ble ansatt i stillingen f.o.m. 1.1.1991.

Godtgjørelse til styret og administrerende direktør er spesifisert i note 3 til regnskapet.

Opplysninger om godtgjørelse til revisor er gitt i note 4.

Investeringer

Selskapet har hatt følgende investeringer i 1990:

4 boliger	3,6	mill kr.
Nytt vannverk.....	3,9	“ “
Prosessanlegg for avfallsbehandling ...	12,0	“ “
Mottak for spesialavfall	0,7	“ “
Ny brannbil	1,0	“ “

Miljøvern

Selskapets virksomhet skaper få miljøbelastninger. Samarbeidet med Sysselmannens vilt- og naturvernavdeling har vært godt og konstruktivt. Det nye avfallssystemet for husholdningsavfall og spesialavfall er tatt i bruk og vil minimalisere miljøbelastningene på dette feltet.

Longyearbyen Energiverk forbrukte i 1990 22952 tonn kull. Av dette ble det produsert 39,6 GWh elektrisk energi og 34,1 GWh fjernvarme.

Samtlige multisyklonfilter ble skiftet ut i 1990, og støvutslippene kontrolleres, i henhold til avtale fra SFT, optisk tilkoblet kontinuerlig utskrift.

Total emisjon SO₂ ligger innenfor de grenser SFT har satt.

Regnskap

Revidert regnskap for driftsåret 1990 framlegges. Regnskapet viser balanse etter inntektsføring av statstilskudd. Det ble for 1990 bevilget 37 mill. kr. som driftstilskudd, 5 mill.kr. til dekning av avdrag til Husbanken og 11 millioner til investeringer og fornying av drift.

SSD's behov for driftstilskudd har fra 1989 til 1991, til tross for en generell årlig lønns- og prisstigning på ca. 5%, sunket fra 42 mill. kroner til 32. mill. kroner.

Pr. 31.12.90 utgjorde selskapets kortsiktige gjeld 20,5 mill. kr. Selskapets langsiktige gjeld er 76 mill kr. som hovedsakelig er lån i Husbanken.

Likviditeten har vært tilfredsstillende i driftsåret.

Framtidsbetraktninger samfunn.

1991 vil være et viktig år i konsernet Store Norske.

Utredningsarbeidet i forbindelse med åpning av en ny

kullgruve i Sentralfeltet skal være avsluttet og forelagt myndighetene innen utgangen av året.

Norsk Hydros leting etter hydrokarboner i Reindalspasset kan utløse stor aktivitet i samarbeidsprosjektet dersom det blir gjort drivverdige funn av gass eller olje.

I Næringsdepartementet arbeides det med en næringsmelding for Svalbard. Denne kan komme til å inneholde føringer vedr. organiseringen av konsernet Store Norske.

Svalbard Næringsutvikling har flere store prosjekter i kikkerten. Den største enkeltsak vil være avgjørelsen om lokalisering av et radaranlegg i regi av EISCAT. Mye av avgjørelsen faller på den infrastruktur som SSD har tilgjengelig i Longyearbyen.

Svalbard Turn har etter anmodning fra SSD satt ned en gruppe for å løse problematikken rundt manglende idretts-hall i Longyearbyen. Som største bruker av en eventuell ny hall vil Svalbard Turn være en forening med styrke bak sine krav og meninger i denne saken. Svalbard Turn har engasjert et konsulentfirma fra fastlandet til å tegne ut og kostnadsberegne en slik hall. Kontakt er også opprettet med Undervisnings- og Forskningsdepartementet for å få istand et samarbeid, både planmessig og økonomisk.

Svalbardbutikken vil i april 1991 starte anleggsarbeidet i forbindelse med oppføring av ny butikk i Sentrumsfeltet. Prosjektarbeidet er ledet av SSD som også vil foreta byggeledelse av den nye butikken.

SSD er i full gang med planleggingen av aktivitetene for sommersesongen 1991. Forprosjektet vedr. bygging av ny kai er ferdig, og anbudsdokumenter er utarbeidet og sendt ut. Anbudsfristen er satt til medio april og dersom det stilles tilstrekkelig med midler til rådighet, vil man forsøke å starte arbeidene med ny kai allerede i 1991. Planene om utlegging av et nytt boligfelt på Skjæringa er i full gang og utbygging av infrastrukturen til området regnes med utført i 1992. Dette vil medføre en forbedring av stabiliteten på fjernvarmenettet for allerede eksisterende bebyggelse i området.

Takk til selskapets medarbeidere

Styret vil takke alle medarbeidere for et godt samarbeid og for god innsats i selskapets andre driftsår.



RESULTATREGNSKAP 1990

SVALBARD SAMFUNNSDRIFT A/S

	Note	1990 1000 kr	1989 1000 kr
Driftsinntekter	1)	54.187	54.006
Egne ytelser ved aktiverte investeringer		1.543	1.526
SUM DRIFTSINNTEKTER		55.730	55.532
Materiell for drift og salg		24.088	34.521
Lønn og sosiale kostnader	3)	27.719	24.610
Andre drifts- og salgskostnader	4)	35.736	32.814
Ordinære avskrivninger	5)6)	5.000	5.000
Tap på fordringer	7)	4	264
SUM DRIFTSKOSTNADER		92.547	97.209
DRIFTSRESULTAT		-36.817	-41.677
Renteinntekter og agio		2.179	2.376
Rentekostnader og disagio		- 7.356	- 8.017
NETTO FINANSPOSTER		- 5.177	- 5.641
RESULTAT FØR STATSTILSKUDD		-41.994	-47.318
Tilskudd fra staten	2)	58.697	53.344
Nedskrevet med statstilskudd	3)5)	-16.703	- 6.026
RESULTAT FØR ÅRSOPPGJØRSDISPOSISJONER		0	0
ÅRETS OVERSKUDD		0	0

Tallene i) henviser til noter på side 22 til 24.



BALANSE PR. 31.12.1990

SVALBARD SAMFUNNSDRIFT A/S

	Note	1990 1000 kr	1989 1000 kr
Eiendeler			
Omløpsmidler			
Kontanter, postgiro, bank		9.908	23.236
Fordringer på staten.....	2)	11.847	5.745
Kundefordringer		2.945	1.910
Fordringer på konsernselskaper.....		3.432	—
Andre fordringer		—	2.258
Sum omløpsmidler		28.132	33.149
Anleggsmidler			
Aksjer i konsernselskaper	8)	60	60
Langsiktige fordringer.....	9)	215	65
Langsiktige fordringer konsernselskaper		1.132	—
Maskiner, inventar, transportmidler.....	5)6)	14.555	15.912
Bygninger	5)6)	62.123	64.149
Sum anleggsmidler		78.085	80.186
Sum eiendeler		106.217	113.335
Gjeld og egenkapital			
Kortsiktig gjeld			
Skyldig skattetrekk, folketrygdavgift, feriepenger o.l.....		3.813	3.391
Leverandørgjeld.....		6.249	2.885
Gjeld til konsernselskaper		—	2.629
Annen kortsiktig gjeld	10)	10.405	15.559
Sum kortsiktig gjeld		20.467	24.464
Langsiktig gjeld			
Diverse pantelån	11)	75.750	78.871
Sum langsiktig gjeld		75.750	78.871
Egenkapital			
Aksjekapital (1.000 stk. á 10.000,-)		10.000	10.000
Sum egenkapital		10.000	10.000
Sum gjeld og egenkapital		106.217	113.335
Pantestillelser	11)	75.750	78.871
Pensjonsforpliktelser	12)	—	—
Garantiansvar		—	—

Longyearbyen/Oslo, 31.12.1990
27.04.1991

I styret for Svalbard Samfunnsdrift A/S

Åge Danielsen
formann

Gunnar Christiansen

Bernhard Geicke

Inger Lyng

Frank Rosø

Oddny Kjørstad

Gudmund Vangberg

Thor Bendiksen
adm. dir.

Finansieringsanalyse 1990

SVALBARD SAMFUNNSDRIFT A/S

	1000 kr
DISPONIBEL LIKVIDITET PR 1.1.	
Kontanter, bankinnskudd, postgiro	23.236
TILFØRT FRA ÅRETS VIRKSOMHET	
Resultat før årsoppgjørdisposisjoner	0
Avskrivninger	+ 5.000
ENDRING ØVRIG ARBEIDSKAPITAL	
Endring kortsiktige fordringer	+ 2.209
Endring fordringer staten	+ 6.102
Endring kortsiktig gjeld	+ 3.997
ANLEGGSMIDLER	
Endring langsiktige fordringer	+ 1.282
Endring anleggsmidler	+ 1.617
LANGSIKTIG GJELD	
Endring langsiktig gjeld	+ 3.121
DISPONIBEL LIKVIDITET PR. 31.12	
Kontanter, bankinnskudd, postgiro	9.908

Noter til regnskapet

REGNSKAPSPRINSIPPER:

Investeringsstilskudd:

Investeringsstilskudd for 1990 er brukt til nedskrivning av årets investeringer.

Likviditetstilskudd:

Likviditetstilskudd for 1990 er brukt til nedbetaling av gjeld.

Ordinære avskrivninger:

Bedriften har vurdert anleggsmidlene som er overtatt av SNSK A/S, og utarbeidet en avskrivningsplan for disse. I hovedtrekk har biler fått en avskrivningstid på 5 år, diverse utstyr 8 år, og bygninger mellom 13 og 20 år avhengig av alder ved anskaffelse.

Fremmed valuta:

Fordringer og leverandørgjeld er oppført i balansen etter kurser som gjelder ved årsskiftet.

KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER:

1) Driftsinntekter spesifiseres slik:

	1.000 kr.
Salg materiell	1.639
Husleieinntekter	5.820
Leieinntekter	67
Salg elektrisk kraft	3.118
Salg vann, varme, renovasjon	2.397
Inntekter barnehage	261
Eksterne arbeider/tjenester	1.347
Andre inntekter eksternt	4.347
Konserninterne inntekter	35.191
Sum	54.187

2) Inntektsført statstilskudd og mellomregning med staten:

Driftstilskudd:

I 1990 har SSD inntektsført driftstilskudd tilsvarende årets likviditetsunderskudd på 36,995 mill. kroner.

Likviditetstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1989/1990 bevilget Staten 5 mill. kroner til avdrag på lån. Tilskuddet er brukt til nedbetaling av lån og er inntektsført i 1990.

Investeringsstilskudd:

Ved St.prp. nr. 1 for 1989/1990 bevilget staten midler til investeringer og fornyelse drift i Store Norske-

gruppen. Av totalbeløpet ble det bevilget 9.0 mill. kroner til SSD A/S.

Investeringsstilkudd er inntektsført i 1990 med 16.7

mill.kroner som svarer til selskapets investeringer i 1990.

Statstilskudd er medtatt med følgende beløp i resultatregnskap og balanse (1000 kr):

	Fordring 01.01.90	Utbetalt 1990	Regnskaps- ført 1990	Fordring 31.12.90
<i>SSD A/S</i>				
Investeringsstilkudd	1.426	15.526	16.703	2.603
Likviditetstilskudd	0	5.000	5.000	0
Driftstilskudd	4.318	32.068	36.995	9.245
SUM	5.744	52.594	58.698	11.848

3) Lønn og sosiale kostnader spesifiseres slik:

	1000 kr
Brutto lønn for utført arbeid	19.198
(herav lønn til adm.dir. 379)	
Sykelønn (bedriftens andel)	359
Diverse godtgjørelser	353
Feriepenger og helligdagsgodtgjørelse.....	2.232
Arbeidsgiveravgift.....	509
Pensjonskostnader, gruppeleivsforsikring	2.577
Reisekostnader ved flytting/ferie	788
Refusjon rabatter	1.110
Andre sosiale kostnader	389
Honorar m.v. styret	204
S u m	27.719

4) Andre drifts- og salgskostnader spesifiseres slik:

	1000 kr
Leie maskiner etc.	221
Rep. og vedlikehold.....	4.406
Fremmedytelser.....	8.929
Revisjonshonorar.....	96
Reisekostnader	513
Brann- og avbruddsforsikring	1.604
Telefon, porto, telex	143
Diverse driftskostnader	1.041
Konserninterne kjøp	18.783
S u m	35.736

5) VARIGE DRIFTSMIDLER - AVSKRIVNINGSTABLÅ (1000 KR)

	Maskiner, inventar, transportm.	Bygninger og boliger	Sum
Anskaffelseskost pr. 01.01.90.....	17.581	73.506	91.087
Tilgang 1990	9.004	9.316	18.320
Avgang 1990	0	0	0
Anskaffelseskost pr. 31.12.90	26.585	82.822	109.407
Akkumulerte av- og nedskrivninger pr. 01.01.90.....	1.669	9.357	11.026
Ordinære avskrivninger 1990	1.357	3.643	5.000
Nedskrivning med statstilskudd	9.004	7.699	16.703
Bokført verdi pr. 31.12.90	14.555	62.123	76.678
Avskrivningssatser	0-20%	0-10%	
Anleggsreserver 01.01.90	0	0	0
Anleggsreserver 31.12.90	0	0	0
Saldoverdi pr. 31.12.90	14.555	62.123	76.678

6) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 5 ÅR (1000 KR)

	1989		1990	
	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang
Masker, inventar og transportmidler.....	17.581	0	9.004	0
Bygninger	73.506	0	9.316	0
Sum	91.087	0	18.320	0

- 7) Tap på fordringer iflg. resultatregnskap framkommer slik:

	(1000 kr)
Regnskapsført tap 1990	4
S u m	4

- 8) *Aksjer i andre selskaper:*

SSD eier 6 aksjer a 10.000 kr. i Svalbard Næringsbygg A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på 200.000 kr.

- 9) *Langsiktige fordringer:*

Denne posten omfatter lån til ansatte. Lånene er gitt til videreutdanning og beløper seg til 65.000 kr. Det er videre gitt et lån til Stiftelsen Svalbardsamlingen med 150.000 kr.

- 10) *Annen kortsiktig gjeld:*

Annen kortsiktig gjeld er forskudd fra kunder og avsetninger for diverse kostnader, bl. a. til fornyelse av møbler, videreføring av asfaltering av veier,

påløpne ikke betalte husbankrenter og andre kostnader.

11) *Pantstillelser*

	(1.000kr)
Av selskapets bokførte gjeld (Den Norske Stats Husbank) er sikret ved pant	75.750
Den bokførte verdi av de eiendeler som er stillet som sikkerhet for denne gjelden er:	
Maskiner, inventar, transportmidler	14.555
Bygninger	62.123
S u m	76.678

12) *Pensjonsforpliktelse:*

Konsernets totale pensjonsforpliktelser er dekket gjennom kollektiv pensjonsforsikring i norsk livsforsikringsselskap. Store Norske har siden 1984 praktisert en frivillig førtidspensjonering for sine ansatte fra 60 år. Innbetalt premie er derfor basert på pensjonsalder 60 år, og belastes regnskapet det enkelte år.

Administrasjonens kommentarer til driftsåret

Fellesavdelingen

Avdelingen omfatter selskapets administrasjon og stabsfunksjoner, sekretær, brann- og oljevern.

7. mai flyttet administrasjonen inn i nye, tidsmessige, lokaler i Næringsbygget. I samme forbindelse ble det ansatt egen sekretær. Sekretærfunksjonen var tidligere felles med SNSK A/S.

Brannvernet ble styrket med ny brannbil som ankom i november. Den har vesentlig større kapasitet og er bedre utstyrt enn den gamle.

Det er avholdt kurs for utdanning av røykdykkere hvor 12 personer bestod avsluttende prøve. Dessuten ble det avholdt større brannøvelser i juni og september. Øvelser med 5-manns lag er gjennomført hver 14. dag.

På oljevernensiden ble utstyr klargjort i forbindelse med utslippsalarm i Vassdalen. Aksjonen ble imidlertid avblåst allerede i startfasen. Praktisk oljevernøvelse ble gjennomført i september der en del nytt utstyr ble demonstrert. Utstyret er nå plassert i Longyearbyen. Oljevernet har dessuten samarbeidet med Norsk Hydro vedrørende sikring mot oljeutslipp i tilknytning til prøveboring i Reindalen.

Bygg og Anlegg

Avdelingens største enkeltprosjekt i 1990 var etableringen av et nytt system for avfallsbehandling. Det er i den forbindelse bygget et avfallsanlegg med ballepresse og mottak for spesialavfall til en kostnad av 12 mill. kroner. På sikt er det tanken at anlegget også skal kunne håndtere kildesortering av industri- og husholdningsavfall.

Også i 1990 har det pågått utbedringer på veinettet i den hensikt å redusere brøyteutgifter samt legge til rette for asfaltering. I begrenset omfang er det gjort forsøk med tilføring av jord og tilsåing av veiskråninger. Det er videre utarbeidet en utomhusplan for Sentrumsfeltet og denne er

delvis blitt gjennomført ved hjelp av anleggsgartnere fra fastlandet.

Alle tomtebehov for nærings- og boligformål i Longyearbyen er nå dekket og videre tilrettelegging pågår med tanke på ytterligere utbygging. Et antall av 28 tomter for fritidsnaust ble utlagt i Sjøområdet, men dette dekket bare halvparten av det behovet som er til stede.

Avdelingens byggelederfunksjon har påtatt seg byggeledelsen av en rekke prosjekter, både innen konsernet og for eksterne kunder. Bygningsarbeider i egen regi har stort sett omfattet vedlikehold og restaurering av konsernets bygningsmasse.

Eiendomsforvaltning/Samfunn

Avdelingens hovedvirksomheter i 1990 bestod av boligforvaltning, vaktmestertjeneste, renhold, drift av flerbbruksbygg og kino. En rekke mindre funksjoner blir dessuten ivarettatt. Formelt har bakeri/ meieri og barnehage også sortert under avdelingen i 1990, men har i praksis vært ledet fra fellesavdelingen v/kontorsjef. Fra 1. januar 1991 vil disse imidlertid bli skilt ut som egne avdelinger. Barnehagen var tidligere privatdrevet og ble overtatt av SSD 1. september.

Av praktiske og regnskapsmessige årsaker er renholdsoppdrag utenfor SSD blitt utskilt som egen resultatenhed. Denne type renhold omfatter foreløpig Næringsbygget, SNSKs kontor på Haugen samt noen av SNSKs avdelinger i Sjøområdet. En tar videre sikte på en gjennomgang av alle lokaler der avdelingen ivaretar renholdet for å oppnå en riktigere tilpasning mellom vaskeareal og fastsatt arbeidstid.

Foruten en rekke fellesbygg har avdelingen også ansvaret for 500 boenheter av ulik størrelse som er bygget i løpet av 70 og 80-årene. Forsvarlig vedlikehold av disse krever til dels betydelige ressurser. Det skjer derfor en

kontinuerlig gjennomgang av boenhetene ut fra alder og standard. I de tilfelle oppussing ansees nødvendig, satses det på en kvalitet som muliggjør flere års fortsatt bruk av boligen uten vesentlig vedlikehold.

For å få en mest mulig ensartet møbleringsordning ble det i 1990 kjøpt inn møbler for 3,5 mill. kroner. Dette har resultert i at 85% av boligene nå er møblert av selskapet. I de resterende 15% har leietakerne av ulike grunner valgt å beholde sine egne møbler.

I løpet av året har avdelingen begynt eksternt utleie av mindre hybelleiligheter til næringsdrivende og enkeltpersoner utenfor konsernet. Leietiden er på minimum 6 måneder og tiltaket omfatter foreløpig 21 hybelleiligheter. I tillegg drives eksternt utleie av brakkerigg i Sjøområdet, et mindre antall familieeiligheter og andre lokaler. Inntektene for denne type utleie beløper seg til ca. 3 mill. kroner på årsbasis. Intern utleie omfatter foruten boliger, bl.a. et antall forlegninger i Nybyen som benyttes til Spi-Tras hotellvirksomhet samt Kafé Busen.

Boligmassen økte med 8 leiligheter i 1990, hvorav 4 nybygde og 4 som ble overtatt sammen med barnehagen i september. Total boligmasse er dermed oppe i 185 leiligheter og 312 hybler/hybelleiligheter. Det ble foretatt tildeeling av tilsammen 36 boliger til ansatte i konsernet. 16 av disse var nytildelinger mens 20 gjaldt bytte av bolig.

Nedgangen i kinobesøket på 16% foregående driftsår ble snudd til en framgang på 6% i 1990. Den må imidlertid fortsatt subsidieres med ca. 300.000 kroner pr. år, hvorav SSD dekker 1/3 mens Stiftelsen handel med ansatte bidrar med resten.

Bakeriet klarte å halvere et underskudd på 600.000 kroner foregående år til ca. 300.000 kroner i 1990. Meieriet sliter derimot med redusert etterspørsel og stigende kostnader, noe som bidro til at driftsunderskuddet økte til vel 300.000 kroner. Det planlegges kostnadsbesparende tiltak også i 1991 både på bakeri og meieri.

Elektro

Avdelingen drev i 1990 med elektrisk installasjonsvirksomhet samt nyinstallasjoner og reparasjoner av svakstrømsteknisk utstyr. Prosjektering av elektrotekniske anlegg inngikk også i dens virksomhet. Avdelingen har godkjent vikleverksted og audio/video verksted og er godkjent som elektroinstallatør og teileinstallatør.

Avdelingen hadde også ansvaret for distribusjon av elektrisk kraft på høy- og lavspenningsnivå samt at den fungerte som stedlig el-tilsyn i SSDs forsyningsområde. Etter en reorganisering er avdelingen nå fritatt for disse oppgavene.

I tillegg til normale driftsoppgaver hadde avdelingen i 1990 installasjonsoppdrag i forbindelse med bygging av forsepareringsanlegg ved Gruve 7, nytt pumpehus ved Isdammen, sikteanlegg på Lasteanlegget og ny transportgarasje. Videre var avdelingen engasjert i forbindelse med ombygging av ORV og Provianten. Nye rørgater ble forsynt med varmekabelanlegg og framføring av strøm samt oppstart av avfallsanlegget ble foretatt.

Energiverk

I tillegg til normal virksomhet i forbindelse med produksjon av elektrisk og termisk energi, ble det gjennomført følgende større prosjekter på Energiverket i 1990:

10 serviceteknikere fra Burmeister & Wein gjennom-

førte revisjon av kjele 1 og 2 i løpet av august. Samtidig ble det foretatt kontroll og utskifting av nedbrente elementer i vandrerist. Nedbrenningen skyldtes periodevis dårlig kullkvalitet som hindrer dannelsen av et beskyttende slagglag på risten. Justering av vanntårn til matevannstank ble også utført.

Østre sjøvannsinntak ble forlenget med 100 meter til en dybde av 25 meter. Ellers ble inntakene inspisert såvel innvendig som utvendig og tang, rur, etc. ble fjernet. I samme forbindelse ble det foretatt utskifting av defekt og feildimensjonert kloakkavløp for energiverket.

Det ble videre gjennomført full overhaling og kontroll av trykkholdestasjonen av 2 mann fra RECI Engineering. I tilknytning til dette ble boosterpumper for Nybyen kontrollert og testet. Hele anlegget ble justert og testet både med hensyn til trykkevne og kapasitet.

PLC-styring for fullautomatisering av avsaltingsanlegget ble montert. Samtidig ble det utført kontroll og justering av samtlige ventiler samt at det ble skiftet ut filtermasse i begge kolonner for regenerering. Anlegget ble deretter justert og testet med tilfredsstillende resultat.

En vedtatt reorganisering vil innebære at avdelingen fra 1. januar 1991 får ansvaret for distribusjonsnett for vann, elektrisk og termisk energi.

VVS

I tillegg til normale driftsoppgaver på vann, avløp, fjernvarmenett og ventilasjonsanlegg, var avdelingen delaktig i følgende større prosjekter:

Det ble lagt ned nytt vann- og avløpsrør fra bilverkstedet til bolig 309 og 310 samt nytt avløp for mekanisk verksted, elektro- og rørleggerverksted. I forbindelse med moderniseringer og oppussingsarbeider ble det foretatt installasjoner i elektroverksted, grovlab ORV, forlegning 1 samt at barnehagen fikk fornyet vann- og avløpsanlegg. Når det gjelder nybygg har avdelingen hatt installasjonsarbeid i storbilhall og ballepressceanlegg. Vann- og avløp til avfallsanlegget ble påbegynt og skal fullføres i 1991.

Større driftsarbeider utført av entreprenører var nytt pumpehus ved Isdammen og ny rørgate med vann- og fjernvarmerør langs Hilmar Rekstens vei.

Større driftsarbeider som er påbegynt, men som avsluttes i 1991 er vann- og fjernvarmerør til storbilhall og utvidelse av B2-feltet med hovedvannsledninger, fjernvarme- og avløpsledninger.

En har i løpet av året arbeidet med en reorganisering av avdelingen som innebærer at den vil bli en ren installasjonsavdeling fra årskiftet 1990/1991.

Bemanning

SSD hadde i 1990 128 ansatte på hel- og deltid samt på vikar- og korttidskontrakter. (Figur 1.)

Arbeidsmiljø - sikkerhet

I 1990 hadde SSD totalt 3 skader. Antall fraværsdager som en følge av skadene utgjør 25.

I prosent av totalt medgåtte timer utgjorde sykefravær p.g.a. skader 0,1%. Annet sykefravær mindre enn 4 dager utgjorde 0,9% og mer enn 4 dager 5%. Skoft utgjorde 0,1% av medgåtte arbeidstimer.

Det ble gjennomført 5 AMU-møter i løpet av året.

Viktige årstall i Svalbards historie fram til 1925

- 1596 8. juni: Hollenderne oppdager Bjørnøya.
17. juni: Hollenderne oppdager Spitsbergen.
- 1597 20. juni: Willem Barents dør underveis fra Novaja Semlja til det russiske fastland.
- 1607 Henry Hudson besøker Spitsbergen, og hans opplysninger setter i gang hvalfangsten.
- 1610 Jonas Poole opplyser om kullforekomster.
- 1613 Hessel Gerritz utgir i Amsterdam: Histoire du pays nommé Spitsberghe... som bl.a. inneholder utdrag av Barents' logbok.
- 1630/31 En ufrivillig overvintring i Bellsund gjennomføres heldig av Edward Pellham og 7 andre engelske sjøfolk.
- 1633/34 En planlagt overvintring gjennomføres i Smeeenburg av Van der Brugge og 6 andre matroser fra Nederland.
- 1671 Friderich Martens, skipslege og barber fra Hamburg, besøker Spitsbergen og gir en inngående beskrivelse av naturforhold, plante- og dyreliv i en bok som utkommer 1675.
- Ca. 1715—1850 Russiske pelsjegere overvintrer.
- 1743—49 4 russiske matroser gjennomfører ufrivillig 6 overvintringer på Øst-Spitsbergen (Edgeøya?).
- 1773 Constantine John Phipps leder en ekspedisjon til nordkysten. Her deltar den senere admiral Horatio Nelson 15 år gammel.
- 1826 Ermil Starostin, russisk fangstmann, dør etter 39 overvintringer, hvorav 15 sammenhengende.
- 1826 60 tønner kull bringes til Hammerfest.
- 1827 William Parry, engelsk sjøoffiser gjør et forsøk på å nå Nordpolen, men når bare til ca. 82° 40".
- 1827 B. M. Keilhau, norsk geolog besøker Bjørnøya og Spitsbergen.
- 1838 Korvetten «La Recherche» anløper Bellsund. Året etter anløpes Bjørnøya og Magdalenefjorden. Resultater bl.a. i en serie litografier som idag er meget ettertraktet.
- 1858 Nordenskiöld m.fl. fortsetter de svenske ekspedisjoner (påbegynt 1837 av Lovén) som dominerer de vitenskapelige undersøkelser resten av århundret.
- 1871 Elling Carlsen finner ruinene av den hytte som Willem Barents og hans ledsagere bygget på Novaja Semlja 1596.
- 1872/73 Svensk polarekspedisjon ledet av Nordenskiöld overvintrer i Mosselbukta ved munningen av Wijdefjorden.
- 1896 Vesteraalens Dampskibsselskab oppfører på Adventpynten en prefabrikert turisthytte som senere flyttes til Longyear City og gjør tjeneste som butikk og lager. Området hvor hytten opprinnelig stod, fikk navnet Hotellneset.
- 1906 6. februar: Arctic Coal Company dannes med sete i Boston, Mass.
- 1911 På Finneset i Grønfjorden oppfører Staten Spitsbergen Radio (fra 19.9.1925 Svalbard Radio) som den første radiostasjon i Arktis. Overføres til Longyearbyen 1.9.1930.
- 1916 Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/s stiftes. Se viktige årstall i Store Norskes historie.
- 1916 Kings Bay Kull Comp. A/s starter gruvedrift i Ny-Ålesund.
- 1917 Svenskene starter gruvedrift i Sveagruva (opphører 1925).
- 1920 9. februar: Fredskonferanse i Paris tilkjenner Norge suvereniteten over Svalbard.
- 1925 17. juli: Lov om Svalbard gjør øygruppen til en del av Kongeriket Norge.





NÆRINGSBYGGET	
A3 Arkitektkontor	Spitsbergen Diamantsliperi A/S
Coccinella A/S	Spitsbergen Travel A/S
Instanes Svalbard A/S	Spitsbergen Reisebyrå
Kings Bay Kull Comp. A/S	Store Norske, EDB-avd.
Norsk Polarinstittutt	Svalbard Næringsutvikling A/S
Rieber Shipping Svalbard A/S	Svalbard Samfunnsdrift A/S
Spitsbergen Consulting A/S	Svalbard Polar Travel A/S



Årsberetning og regnskap 1990 2. driftsår



SVALBARD NÆRINGSUTVIKLING A/S

Styrets beretning

GENERELT

Svalbard Næringsutvikling A/S (SNU) ble stiftet 14. oktober 1988 og er et heleid datterselskap av Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S. Pr. 31.12.1990 hadde SNU tre ansatte: Administrerende direktør, rådgiver og sekretær.

Arbeidsmiljøet er godt.

SELSKAPETS VIRKSOMHET

I tråd med intensjonene i St.prp. nr. 61 (1986-87) og brev 19.1.90 fra Næringsdepartementet, har SNU fortsatt sitt arbeid som er formulert slik:

SNU skal på forretningsmessig basis stimulere til bredere og mer variert næringsvirksomhet på Svalbard med varige, helårige og lønnsomme arbeidsplasser. Satsing innen reiseliv, ulike tjenestetilbud for forskning, arbeidslokaler for nye etableringer, informasjon om Svalbards muligheter og rådgivning til lokale virksomheter prioriteres.

ETABLERINGER

SNU så det som viktig å få etablert Svalbard Næringsbygg. Bygget på 1500 m² ble innflyttet i mai 1990 og helt fra starten har hele arealet vært utleid. Totalt er nå 14 firma etablert i bygget (4 fra Store Norskegruppen og 10 "andre").

I tillegg til de 10 etableringene i Næringsbygget, har 9 andre firma etablert seg i Longyearbyen i løpet av året. Dette er virksomheter som spenner fra hunde/hesteutleie (rettet spesielt mot turismen) til regnskapskontor og "kabel"TV-selskap.

SNU har utarbeidet en bedriftsoversikt for Svalbard med en kort presentasjon av firmaene som er etablert. (Lov om "registrering av foretak" er ikke gjort gjeldende for Svalbard).

I Longyearbyen er det ca. 35 firmaer som representerer ca. 100 arbeidsplasser utenom Store Norske-selskapene og statsetatene. I tillegg kommer aktivitetene i Svea, Ny-Ålesund, Isfjord Radio og andre utestasjoner.

PROSJEKTER

The Svalbard Polar Cap Radar (EISCAT)
Rådsmøtet i Eiscat Council ble avholdt i Longyearbyen i mai 1990. Dette bidro positivt til at Svalbard heretter ble ansett som svært godt egnet for plassering av ny radar. Værstasjon ble utplassert høsten 1990 og skal registrere frem til våren 1991. Rådsmøtet og værstasjonen ble delfinansiert av SNU.

For å sikre plassering av radaren i Norge og på Svalbard, er bl.a. rammeavtale inngått mellom SNU, Universitetet i Tromsø og NAVF. Avtalepartnerne bidrar også økonomisk til prosjektledelsens arbeid.

De fem øvrige landene i EISCAT vil bære den største delen av såvel investeringer som drift av radaranlegget. Etableringen vil være et viktig bidrag i arbeidet med å utvikle Svalbard som plattform for øket forskning såvel nasjonalt som internasjonalt.

Siac-konseptet som en paraplyorganisasjon for forskning/forskningsservice, undervisning/kurs og reiselivsvirksomhet ble viderevurdert i 1990. På grunn av endrede forutsetninger, bl.a. ved at deler av konseptet allerede har realisert seg eller er under arbeid, er det opprinnelige Siac-konseptet parkert. Forskningsservice blir det arbeidet videre med, bl.a. i forbindelse med radarprosjektet.

Oppdrett Svalbardrøye. SNU samarbeider med henholdsvis Åviklaks i Nordland og Universitetet i Trondheim/Brattøra Forskningsstasjon om realisering av et oppdrettsanlegg. Anlegget skal drives på forretningsmessig basis. Samtidig vil man forsøke å tilrettelegge for et samarbeid forvaltning/viltpleie, forskning og oppdrett.

Hotellprosjektet ble i 1990 revidert og søknad er sendt DU. Såvel den skattemessige tilrettelegging som konjunktorene og utsiktene fremover vil være avgjørende for eventuell bygging av nytt hotell de nærmeste år.

Reiseliv- og handelsvirksomhet utvikles videre. Svalbardbutikken bygger nytt butikkensenter (2.200 m²) i 1991 i Sentrumsfeltet. Flere mindre handelsforetak har etablert seg. SNU er hovedaksjonær (51%) i SpiTra A/S, og har et aktivt engasjement med videreutvikling av det totale reiselivskonsept med satsing og bruk av de muligheter som eksisterende infrastruktur, bygningsmasse m.v. gir.

Besøksgruve. Som et ledd i arbeidet med å utvide opplevelsestilbudet som en del av det totale reiselivskonsept, har SNU deltatt i tilrettelegging/finansiering av opplegg for besøksgraven i samarbeid med SpiTra, SSD og SNSK.

Nordisk genbank er etablert i Gruve 3 i Longyearbyen med kullselskapet som ansvarlig. Det arbeides med mulighet for en utvidelse av genbanken i FN-regi.

Svalbardsamlingen bestående av kulturhistorisk materiale (kart og bøker) ble innkjøpt av Svalbardrådet i 1990 og delfinansiert av SNU og Store Norske. Den forsøkes samordnet med beslektet virksomhet, bl.a. fra Norsk Polarinstitutt.

Arctic College. Et utvalg oppnevnt av Svalbardrådet arbeider med forslag for et Arctic college.

ARTEC - stiftelsen som har som formål å fremme nordnorsk nærings- og samfunnsutvikling, er til vurdering mht. fremtidig virksomhet. SNU er medlem for Store Norske-gruppen.

INFORMASJONSARBEID

I forbindelse med det internasjonale Winter Cities-arrangementet i Tromsø (mars 1990), tok SNU initiativet til en egen Svalbardstand. Her ble reiseliv, Svalbardsamfunnet og forholdene for næringsetableringer presentert. Svalbard er det lettest tilgjengelige høyarktiske område i verden!

"Brosjyrene *Svalbard - i sentrum*", "*Svalbard - tekniske tjenester*" og "*Bedriftsveileder for Svalbard*" er utarbeidet.

Kontakten og samarbeidet med DU er svært god. Overfor næringslivet informerer vi om DUs virkemidler,

distribuerer DU-brosjyrer, fungerer som bindeledd mellom DU og næringslivet, samt at vi er høringsinstans i forbindelse med Svalbardsaker. I løpet av året har vi hatt 5 søknader til uttalelse.

En av SNU's oppgaver er å "sette Svalbard på kartet". Overfor enkeltpersoner, firmaer og institusjoner, det offentlige og andre er det viktig å få formidlet Svalbards unike geografiske plassering og de fortrinn Svalbard har både i nærings- og forskningsmessig sammenheng. Dette gjelder både nasjonalt og internasjonalt.

MILJØVERN

SNU's virksomhet skaper ikke problemer av noen art på miljøvernssiden. I vår kontakt med interesserte etablerere og andre, tilstreber vi å formidle myndighetenes syn også i verne- og miljøsammenheng.

REGNSKAP

Etter inntektsføring av statstilskudd på 3,5 mill. kroner og netto finansinntekter på 0,5 mill. kroner, viser regnskapet for 1990 balanse. Selskapet har tilfredsstillende likviditet. De eierposter SNU har anses å ha god sikkerhet.

STYRE/ADMINISTRERENDE DIREKTØR

Styret har i driftsåret bestått av direktør Ronald Bye, arbeidende styreformann Benedicte Berg Schilbred og teknisk direktør John Utsi. Selskapet har avviklet fem styremøter i 1990.

Administrerende direktør Alv Orheim sluttet i sin stilling 31.7.1990 og var engasjert på deltid frem til den nye administrerende direktør Amund Solend tiltrådte stillingen 1.12.1990.

Godtgjørelse til styret og administrerende direktør fremgår av note nr.2.

UTSIKTENE FREMOVER

SNU er i 1991 inne i sitt 3. driftsår og viderefører arbeidet med tilrettelegging, idéskapning, informasjon og utviklingsarbeid.

I SNU's virksomhet inngår aktiv støtte og egen deltakelse (men ikke eierskap) i prosjekter som er direkte relatert til vårt arbeid med å skape nye arbeidsplasser på Svalbard, og videreutvikling av eksisterende lokalt privat næringsliv.

I dette inngår også etablering/overflytting av virksomhet innen forskning, forvaltning, undervisning og annen offentlig virksomhet som er typisk polar- og Svalbardrelaterte, og som derfor bør utføres på Svalbard i stedet for på fastlandet eller i utlandet.

Lokaler til småindustri, husflid, kontorer og forskningsservice er ennå ikke dekket. For 1992 har SNU søkt om midler til oppføring av byggetrinn 2 av Næringsbygget. Uavhengig av arbeidet med Næringsmelding og eventuelle organisatoriske endringer i Store Norske-gruppen, er det viktig at SNU fortsetter sitt arbeid for bredere og mer variert virksomhet på Svalbard (varige, helårige og lønnsomme arbeidsplasser).

RESULTATREGNSKAP 1990

SVALBARD NÆRINGSUTVIKLING A/S

	Note	1990 1000 kr	1989 1000 kr
Driftsinntekter		0	0
SUM DRIFTSINNTEKTER		0	0
Materiell for drift og salg		212	119
Lønn og sosiale kostnader	2)	1.094	770
Andre drifts- og salgskostnader	3)	2.658	2.882
SUM DRIFTSKOSTNADER		3.964	3.771
DRIFTSRESULTAT		- 3.964	-3.771
Renteinntekter og agio		485	636
Rentekostnader og disagio		- 3	- 16
NETTO FINANSPOSTER		482	620
RESULTAT FØR STATSTILSKUDD		- 3.482	- 3.151
Investeringsstilskudd til Svalbard Næringsbygg		0	= 2.000
Tilskudd fra staten	1)	3.482	5.151
RESULTAT FØR ÅRSOPPGJØRSDISPOSISJONER		0	0
ÅRETS OVERSKUDD		0	0

Tallene i) henviser til noter på side 31 til 32.

BALANSE PR. 31.12.1990

SVALBARD NÆRINGSUTVIKLING A/S

	Note	1990 1000kr	1989 1000kr
EIENDELER			
OMLØPSMIDLER			
Kontanter, postgiro, bank.....		4.106	5.287
Fordringer på staten.....	1)	857	2.150
Kundefordringer		-	2
SUM OMLØPSMIDLER		4.963	7.439
ANLEGGSMIDLER			
Aksjer i datterselskap.....	4)	291	291
Andre verdipapirer.....	5)	500	500
Langsiktige fordringer konsernselskaper.....		2.641	-
Transportmidler		80	80
SUM ANLEGGSMIDLER		3.512	871
SUM EIENDELER		8.475	8.310
 GJELD OG EGENKAPITAL			
KORTSIKTIG GJELD			
Skyldig skattetrekk, folketrygdavgift, feriep. o.l.....		97	112
Leverandørgjeld.....		105	142
Gjeld til konsernselskaper.....		2.913	2.045
Annen kortsiktig gjeld		260	911
SUM KORTSIKTIG GJELD		3.375	3.210
EGENKAPITAL			
Aksjekapital (510 stk, á 10.000,-)		5.100	5.100
SUM EGENKAPITAL		5.100	5.100
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		8.475	8.310
Pantstillelser		-	-
Pensjonsforpliktelser	6)	-	-
Garantiansvar		-	-

Longyearbyen, 31. desember 1990
Tromsø, 24. april 1991

i Styret for Svalbard Næringsutvikling A/S

Ronald Bye
styreformann

Benedicte Berg Schilbred

John Utsi

Amund Solend
adm. direktør

Finansieringsanalyse 1990

SVALBARD NÆRINGSUTVIKLING A/S

1.000 kr.

DISPONIBEL LIKVIDITET PR 1.1.

Kontanter, bankinnskudd, postgiro 5.287

TILFØRT FRA ÅRETS VIRKSOMHET

Resultat før årsoppgjørdisposisjoner 0

ENDRING ØVRIG ARBEIDSKAPITAL

Endring kortsiktige fordringer + 2

Endring fordringer staten + 1.293

Endring kortsiktig gjeld + 165

ANLEGGSMIDLER

Endring langsiktig fordringer - 2.641

DISPONIBEL LIKVIDITET PR. 31.12

Kontanter, bankinnskudd, postgiro 4.106

Noter til regnskapet

REGNSKAPSPRINSIPPER:

SNU A/S er morselskap i et underkonsern som eier mer enn 50 % av aksjene i Spitsbergen Travel A/S, Svalbard Næringsbygg A/S og Svalbard Samfunshotell A/S. Kredittilsynet har gitt dispensasjon fra plikten til å utarbeide underkonsernoppgjør fordi dette har mindre interesse. Samtlige selskap er med i konsernoppjøret for Store Norske konsernet.

KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER:

1) Inntektsført statstilskudd og mellomregning med Staten:

I 1990 har selskapet inntektsført driftstilskudd tilsvarende årets likviditetsunderskudd på 3,482 mill. kroner

Statstilskudd er medtatt med følgende beløp i resultatregnskap og balanse (1000 kr):

	Fordring 01.01.90	Utbetalt 1990	Regnskaps- ført 1990	Fordring 31.12.90
<i>SNU A/S</i>				
Investeringsstilskudd	1400	1400	0	0
Driftstilskudd	751	3376	3482	857
SUM	2151	4776	3482	857

2) Lønn og sosiale kostnader spesifiseres slik:

	1000 kr
Brutto lønn for utført arbeid	683
(herav lønn til adm.dir. 335)	
Sykelønn (bedriftens andel)	6
Diverse godtgjørelser	26
Feriepenger og helligdagsgodtgjørelse.....	73
Arbeidsgiveravgift	17
Pensjonskostnader	102
Reisekostnader ved flytting/ferie	28
Refusjon rabatter	37
Andre sosiale kostnader	22
Honorar m.v. styret	<u>100</u>
Sum	<u>1094</u>

3) Andre drifts- og salgskostnader spesifiseres slik:

	1000 kr
Leie maskiner etc.	94
Fremmedytelser	412
Revisjonshonorar	16
Konsulenthonorar revisjonsselskapet	16
Reisekostnader	444
Brann- og avbruddsforsikring	2
Telefon, porto, telex	28
Bevilgninger	89
Diverse driftskostnader	322
Konserninterne transaksjoner	<u>1.235</u>
Sum	<u>2.658</u>

Herunder er det dekket byggelånsrenter for næringsbygget med kr. 470.000 i 1990.

4) Aksjer i datterselskaper

51 aksjer à pålydende 1000 kr. i Spitsbergen Travel A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på 100.000 kr. 14 aksjer à pålydende 10.000 kr. i Svalbard Næringsbygg A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på 200.000 kr. 100 aksjer à pålydende 1000 kr. i Svalbard Samfunshotell A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på 100.000 kr.

5) Aksjer i andre selskaper

SNU eier 50 aksjer à pålydende 10.000 kr. i Svalbardbutikken A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på 8.000.000 kr.

6) Pensjonsforpliktelser:

Konsernets totale pensjonsforpliktelser er dekket gjennom kollektiv pensjonsforsikring i norsk livsforsikringsselskap. Store Norske har siden 1984 praktisert en frivillig førtidspensjonering for sine ansatte fra 60 år. Innbetalt premie er derfor basert på pensjonsalder på 60 år, og belastes regnskapet det enkelte år.



Svalbard er verdens lettest tilgjengelige høyarktiske område



Årsberetning og regnskap 1990 2. driftsår

SPITSBERGEN TRAVEL AS

Styrets beretning

GENERELT

Spitsbergen Travel AS (SpiTra) ble stiftet 02.12.1988. Eiere er Svalbard Næringsutvikling A/S (51%) og Store Norske Spitsbergen Kulkompani A/S (49%). Aksjekapitalen er 100.000 kr.

Selskapets formål er å drive reiselivsnæring samt enhver virksomhet som måtte stå i sammenheng og forbindelse hermed, herunder gjennom deltakelse i tilsvarende virksomhet. Selskapet skal drives etter rent bedriftsøkonomiske prinsipper.

Spitsbergen Travel AS omfatter reisebyrå og bilutleie, kafeteria, ferskvarebutikk og all gjesteinnkvartering i selve Longyearbyen. Basis for bespisingssiden og reisebyrået er lokalmarkedet. De fastboende utgjør SpiTras sikreste inntektskilde. Produktutvikling mot dette markedet er like viktig som satsingen på tilreisende. Bedriftens eksterne hovedmarked er gruppe-/kurs-/konferansemarkedet. I tillegg er individuelle besøkende en viktig målgruppe. En sentral målsetting for SpiTra er å utvikle tilbud og aktiviteter som gjør at turistene blir lengst mulig i Longyearbyen. Målet er en best mulig utnyttelse av egne anlegg og fasiliteter, med solid økonomisk gevinst for SpiTra og med positiv overrisslingseffekt for hele lokalsamfunnet.

ØKONOMI

Samlede inntekter for selskapet utgjorde i 1990 39.9 millioner kroner, en økning på nærmere 9 % fra 1989. Reisebyrå og innkvartering går med et bra overskudd, mens bespisingssiden fortsatt viser underskudd. Kostnader for felles drift har øket i driftsåret. Dette skyldes bl.a. en større satsing på markedsføring og økte utgifter til administrasjon. Regnskapet viser et overskudd på kr 65.000 etter føring av driftsutgifter og finansposter. Beløpet overføres til reservefond. SpiTra har betalt 1.1 millioner kroner til SNSK til dekning av konserntjenester for 1990. Nærmere 1.4 millioner kroner er betalt til SSD i husleie i driftsåret. Dette beløpet omfatter leie for flere gjestehus og husleie for ansatte.

SPITSBERGEN REISEBYRÅ

Reisebyrået formidler tradisjonelle utadrettede byråtjenester og har tilnærmet 100 % markedsandel på dette området. Byrået arrangerer gruppeturer og utvikler reiselivstjenester på Svalbard i samarbeid med diverse leverandører. Informasjonsmateriale generelt om besøk på Svalbard og om de forskjellige aktivitetstilbud produseres av byrået og distribueres bl.a. til NORTRA, til gruppearrangører, turoperatører, byråer og enkeltpersoner.

Reisebyråets virksomhet er todelt;

Ekspedisjon: Utgående trafikk - Formidling av reiselivstjenester på Svalbard for individuelle besøkende - Informasjon - Bilutleie.

Innkommende avdeling: Informasjon, tilrettelegging og arrangement for grupper, kurs, konferanser og opplevelsesturer til Svalbard.

Reisebyrået flyttet til nye lokaler i Næringsbygget i juni 1990. De nye lokalene fungerer bra. Byrået investerte i nytt datautstyr (SMART) i 1990. Kostnader for dette var

satt av på drift for 1990. Flere dataskjermer og flybillett-skriver gir bedre og raskere service for kundene, og bedre arbeidsforhold og mindre overtid for de ansatte. Organisering av frireiser/tjenestereiser for ansatte i Store Norske ble endret våren 1990. Endringen har bare gitt positive resultater.

Reisebyrået driver egen bilutleie og hadde i driftsåret 10 utleiebiler.

En stilling med innkommende grupper som ansvarsområde ble opprettet fra årsskiftet 1989/1990. Egenproduksjon av turer/arrangementer på Svalbard utgjør et stort potensiale for reisebyrået med bedre inntjeningsmuligheter enn ren formidling av tjenester.

Omsetningsøkningen i 1990 har hovedsakelig skjedd på innkommende trafikk. Spesielt gruppereiser og formidling av båtturer/helikopter/flyturer viste en sterk økning. Nytt av året var at trafikken var spredt over lengre perioder. Byrået hadde mange store gruppearrangementer tidlig på våren og på senhøsten, perioder som hittil har vært lavsesong.

INNKVARTERING

SpiTra disponerte i 1990 rundt 130 utleierom fordelt på Funken og 4 gjestehus i Nybyen. Funken leies av SNSK og Nybyen av SSD. I tillegg administrerer selskapet to forlegninger for SSD til innkvartering av vikarer, entreprenører og fastboende. Mens selskapet tidligere innkvarterte svært mange entreprenører og fastboende er dette markedet nærmest forsvunnet i løpet av driftsåret.

Gjestehus nr 1 (Formannsmessa) i Nybyen ble pusset opp sommeren 1990. Totalt har den nå 5 enkeltrom, 2 kombirom og 14 dobbeltrom. Dette innebærer en betydelig bedring siden selskapet hadde svært få dobbeltrom. Gjestehuset holder nå god pensjonatstandard. I desember 1990 ble Funken stengt for 3 måneder på grunn av en hardt tiltrengt oppussing. Ved gjenåpning 11.03.1991 er resepsjonstjenesten utvidet i kombinasjon med bar, for å dekke behovet for et bedre servicetilbud til innkvarteringsgjestene. Ved resepsjonen i Nybyen har bemanningen vært organisert i skift for å kunne ha åpent på kvelder og i helgene. Dette er et ledd i arbeidet for å bedre servicetilbudet. Av samme grunn var det fra ultimo mars til ultimo september frokostservering i Stormessa i Nybyen.

Resepsjonen organiserte drift av turistinformasjon juni-august driftsåret. Lokaler ble leid av ungdomsklubben. Kostnader for driften ble delfinansiert av øvrige næringsdrivende. SpiTra stod likevel for mye av utgiftene, og hadde i tillegg all organisering. Bedriften kan ikke påta seg ansvaret og kostnadene for generell informasjon om Longyearbyen til besøkende. Turistinformasjon er et samfunnsansvar, og i framtiden må dette organiseres på en annen måte, der SpiTra går inn på lik linje med andre bedrifter.

I driftsåret registrerte SpiTra 19.746 gjestedøgn, en økning på 1.391 (7.6 %) fra 1989. De fleste fastboende samt mange entreprenører er flyttet ut fra Nybyen, så i realiteten er dette en solid økning i antall turistgjestedøgn. Utnyttelsesgraden er likevel lav, kun 33 % over hele året. SpiTras største potensiale ligger på innkvarteringsiden. Selskapets hovedmål framover blir å øke antall gjestedøgn for å bedre inntjeningen.

KAFÉ BUSEN/FERSKVAREUTSALGET

Kafé Busen fungerte tidligere som Store Norskes messe, med lave priser, og med en velferdsfunksjon for lokalsamfunnet som et viktig element. I de senere år er befolkningsstrukturen endret, boligforholdene er gjennomgående svært gode, og behovet for kaféen som sosialt samlingssted og messe er borte. Våren 1990 falt ordningen med rabatt for Store Norske-ansatte bort. Omsetningen på Kafé Busen har i driftsåret vært lavere enn budsjettert. Vareforbruk og personalkostnader er svært høye, og regnskapet for 1990 viste negativt resultat. Administrasjonen har påbegynt en omstillingsprosess med endring av produktspesifikasjoner og reduksjon av kostnader for å endre dette.

DET EKSTERNE MARKED

På det eksterne marked gjør både økonomiske og miljømessige hensyn at SpiTra satser bevisst på arrangementer med Longyearbyen som base. Selskapet satser på følgende markedsområder:

- * Kurs/konferanser i samarbeid med organisasjoner/kursarrangører
- * Gruppe-/opplevelsesturer i samarbeid med reisebyråer/turoperatører
- * Forretningsreisemarkedet
- * Det individuelle feriemarkedet

SpiTra satser først og fremst på markedsføring i Norge og Skandinavia. På prioriteringslisten kommer deretter Finland, Tyskland og Italia.

På opplevelsessiden skreddersyr reisebyråets innkommende avdeling opplegg på fra noen timer til flere dagers varighet. Kurs/konferanser har et tilbud hvor opplevelsessiden er like viktig som den faglige del. Responsen har vært stor i driftsåret. Svalbard som nytt og eksklusivt reisemål tiltrekker seg stadig flere. Kjennskapen til hvilke fasiliteter som finnes er fortsatt liten, også i Norge, og markedsføring mot målgruppene vil bli intensivert.

SAMARBEIDSPARTNERE

Selskapet har et godt samarbeid med Braathens SAFE og SAS. Pakketurer beregnet for det individuelle marked (foreløpig weekend og midtuke) er utviklet og selges i samarbeid med Braathens SAFE. En egen video med norsk og engelsk tekst er produsert i samarbeid mellom SpiTra og flyselskapene. Denne lånes ut på forespørsel, og selskapet har fått god respons på den. SpiTra samarbeider med flyselskapene om flybusstilbud i sesongen fra april til september. Driften subsidieres av de tre selskaperne.

SpiTra har aksjer i Troms Reiser A/S og deltar på lik linje med de regionale reiselivslagene i Troms. Troms Reiser A/S har markedsføring av Troms og Svalbard som hovedoppgave. Aktiviteten retter seg hovedsakelig mot ferie- og fritidsmarkedet. Sammen med Troms Reiser A/S er SpiTra representert på aktuelle reiselivsmesser, og samarbeider bl.a. om brosjyremateriell og distribusjon av dette.

Selskapet har god kontakt med NORTRA og sender mye informasjonsmaterieell til deres utenlandskontorer, spesielt i Hamburg og Milano. Dette gjelder hovedsaklig informasjon for ferie- og fritidsreisende.

SpiTra samarbeider med det sovjetiske gruveselskapet Trust Arktikugol om besøk i de sovjetiske bosettingene. Trafikken har vist sterk økning i driftsåret. Selv om det nå

finnes gjestehus i Barentsburg og Pyramiden foregår turene først og fremst som dagsbesøk, siden transportmulighetene begrenser overnattingsturer. Det samme gjelder turer til Ny-Ålesund i samarbeid med Kings Bay Kull Comp.

ARBEIDSMILJØ

Sykefraværet i selskapet var 3.7 % i 1990. Overtiden var på 3.6 %. Det er registrert svært få skader. Befaringer og vernerunder er lagt i faste former i samarbeid med bedriftshelsetjeneste og hovedverneombud.

MILJØVERN

SpiTras virksomhet har hittil ikke medført miljøproblemer. I og med at selskapet driver en kontrollert og samlet reiselivsvirksomhet med Longyearbyen som base blir eventuelle skadevirkninger minimalisert. Selskapet har et godt samarbeid med sysselmannsetaten på dette området.

STYRE/ADMINISTRASJON

Styrets sammensetning:

Direktør Ronald Bye(styreformann)
Personalsjef Jan Kvello(SNSK styremedlem)
Kaféteriabet. Dagrund Bakkethun Hansen.(ans. styremedl.)
Bestyrer Hill Grindhaug(ansattes observatør)

Adm. direktør Amund Solend i SNU er personlig varmann for styreformann. Styret har i 1990 avholdt 5 møter. Roger Zahl Ødegård ble ansatt 09.09.1990 i nyopprettet stilling som driftssjef for innkvartering og bespisning, og med økonomiansvar for alle avdelinger. Adm. direktør Tore Pettersen sluttet 01.12.1990. Ny adm. direktør er Inger Sletten.

Lønn til adm. direktør samt honorar til styret er spesifisert i note til regnskapet. Det samme gjelder revisjonshonorar.

BEMANNING

Pr 31.12.1990: 40 ansatte i SpiTra, herav 3 langtidspennerte.

Styret takker alle ansatte for en god innsats i året som gikk.

RESULTATREGNSKAP 1990

SPITSBERGEN TRAVEL AS

	Note	1990 1000 kr	1989 1000 kr
Driftsinntekter	1)	39.982	36.707
SUM DRIFTSINNTEKTER		39.982	36.707
Materiell for drift og salg.....		7.060	6.590
Lønn og sosiale kostnader.....	2)	8.784	7.611
Andre drifts- og salgskostnader.....	3)	24.059	22.446
Ordinære avskrivninger.....	4)	76	81
Tap på fordringer.....	6)	7	126
SUM DRIFTSKOSTNADER		39.986	36.854
DRIFTSRESULTAT		- 4	- 147
Renteinntekter og agio.....		207	269
Rentekostnader og disagio.....		- 138	- 122
NETTO FINANSPOSTER		69	147
RESULTAT FØR STATSTILSKUDD		65	0
Statstilskudd.....		-	100
Nedskrivning med statstilskudd.....		-	- 100
RESULTAT FØR ÅRSOPPGJØRSDISPOSISJONER		65	0
ÅRETS OVERSKUDD		65	0
som foreslås anvendt slik: overført til reservefond		65	0

Tallene i) henviser til noter på side 38 til 39



BALANSE PR. 31.12.1990

SPITSBERGEN TRAVEL AS

	Note	1990 1000 kr	1989 1000 kr		
EIENDELER					
OMLØPSMIDLER					
Kontanter, postgiro, bank		1.852	2.087		
Fordringer på staten		-	100		
Kundefordringer		835	666		
SUM OMLØPSMIDLER		2.687	2.853		
ANLEGGSMIDLER					
Verdipapirer	7)	12	12		
Transportmidler	4)5)	302	378		
SUM ANLEGGSMIDLER		314	390		
SUM EIENDELER		3.001	3.243		
GJELD OG EGENKAPITAL					
KORTSIKTIG GJELD					
Skyldig skattetrekk, folketrygdavgift, feriep. o.l.		1.155	1.136		
Leverandørgjeld		1.194	1.356		
Gjeld til konsernselskaper		332	649		
Annen kortsiktig gjeld		155	2		
SUM KORTSIKTIG GJELD		2.836	3.143		
EGENKAPITAL					
Aksjekapital (100 stk, á 1.000,-)		100	100		
Årets overskudd		65	-		
SUM EGENKAPITAL		165	100		
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		3.001	3.243		
Pantstillelser				-	-
Pensjonsforpliktelser	8)	-	-		
Garantiansvar		-	-		

Longyearbyen, 31. desember 1990
25. april 1991

I Styret for Spitsbergen Travel AS

Ronald Bye
styreformann

Jan Kvello

Dagrun B. Hansen

Hill Grindhaug
observatør

Inger Sletten
adm. direktør

FINANSIERINGSANALYSE 1990

SPITSBERGEN TRAVEL AS

1.000kr.

DISPONIBEL LIKVIDITET PR 1.1.

Kontanter, bankinnskudd, postgiro 2.087

TILFØRT FRA ÅRETS VIRKSOMHET

Resultat før årsoppgjørdisposisjoner + 65
Avskrivninger + 76

ENDRING ØVRIG ARBEIDSKAPITAL

Endring kortsiktige fordringer - 169
Endring fordringer staten + 100
Endring kortsiktig gjeld - 307

DISPONIBEL LIKVIDITET PR. 31.12

Kontanter, bankinnskudd, postgiro 1.852

Noter til regnskapet

REGNSKAPSPRINSIPPER:

Ordinære avskrivninger:

Bedriften har vurdert anleggsmidlene som er overtatt av SNSK A/S og utarbeidet en avskrivningsplan for disse.

Fremmed valuta:

Fordringer og leverandørgjeld er oppført i balansen etter kurser som gjelder ved årsskiftet.

KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER:

1) Driftsinntekter spesifiseres slik:

	1.000 kr.
Salg matvarer	5.149
Salg flybilletter	13.290
Provisjonsinntekter	1.216
Leieinntekter	4.587
Forpleiningsinntekter	5.577
Andre inntekter eksternt	6.474
Konserninterne inntekter	3.689
Sum	39.982

2) Lønn og sosiale kostnader spesifiseres slik:

	1000 kr
Brutto lønn for utført arbeid	6.391
(herav lønn til adm.dir. 294)	
Sykelønn (bedriftens andel)	126
Diverse godtgjørelser	95
Feriepenger og helligdagsgodtgjørelse	723
Arbeidsgiveravgift	158
Pensjonskostnader	421
Gruppelivsforsikring	102
Reisekostnader ved flytting/ferie	198
Refusjon rabatter	358
Andre sosiale kostnader	162
Honorar m.v. styret	50
Sum	8.784

3) Andre drifts- og salgskostnader spesifiseres slik:

	1000 kr
Leie maskiner etc.	1.317
Rep. og vedlikehold	207
Fremmedytelser	51
Revisjonshonorar	30
Reisekostnader	122
Brann- og avbruddsforsikring	48
Telefon, porto, telex	146
Flybilletter	15.869
Diverse driftskostnader	359
Konserninternt kjøp	5.910
Sum	24.059

4) VARIGE DRIFTSMIDLER - AVSKRIVNINGSTABLÅ
(1000 KR)

	Maskiner, inventar, transportm.
Anskaffelseskost pr. 01.01.90	559
Tilgang 1990	0
Avgang 1990	0
<hr/>	
Anskaffelseskost pr. 31.12.90	559
<hr/>	
Akkumulerte avskrivninger pr.01.01.90	181
Ordinære avskrivninger 1990	76
<hr/>	
Bokført verdi pr. 31.12.90	302
<hr/>	
Avskrivningssats	0-20%
<hr/>	
Degressiv avskrivningsmodell benyttes.	
<hr/>	
Anleggsreserver pr 01.01.90	0
Anleggsreserver pr 31.12.90	0
<hr/>	
Saldoverdi pr. 31.12.90	302

5) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG
DE SISTE 5 ÅR (1000 KR)

Maskiner, inventar og transportmidler	1989		1990	
	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang
Maskiner, inventar og transportmidler	672	114	0	0
Sum	672	114	0	0

6) Tap på fordringer iflg. resultatregnskap framkommer slik:

	(1000 kr)
Regnskapsført tap 1990	7

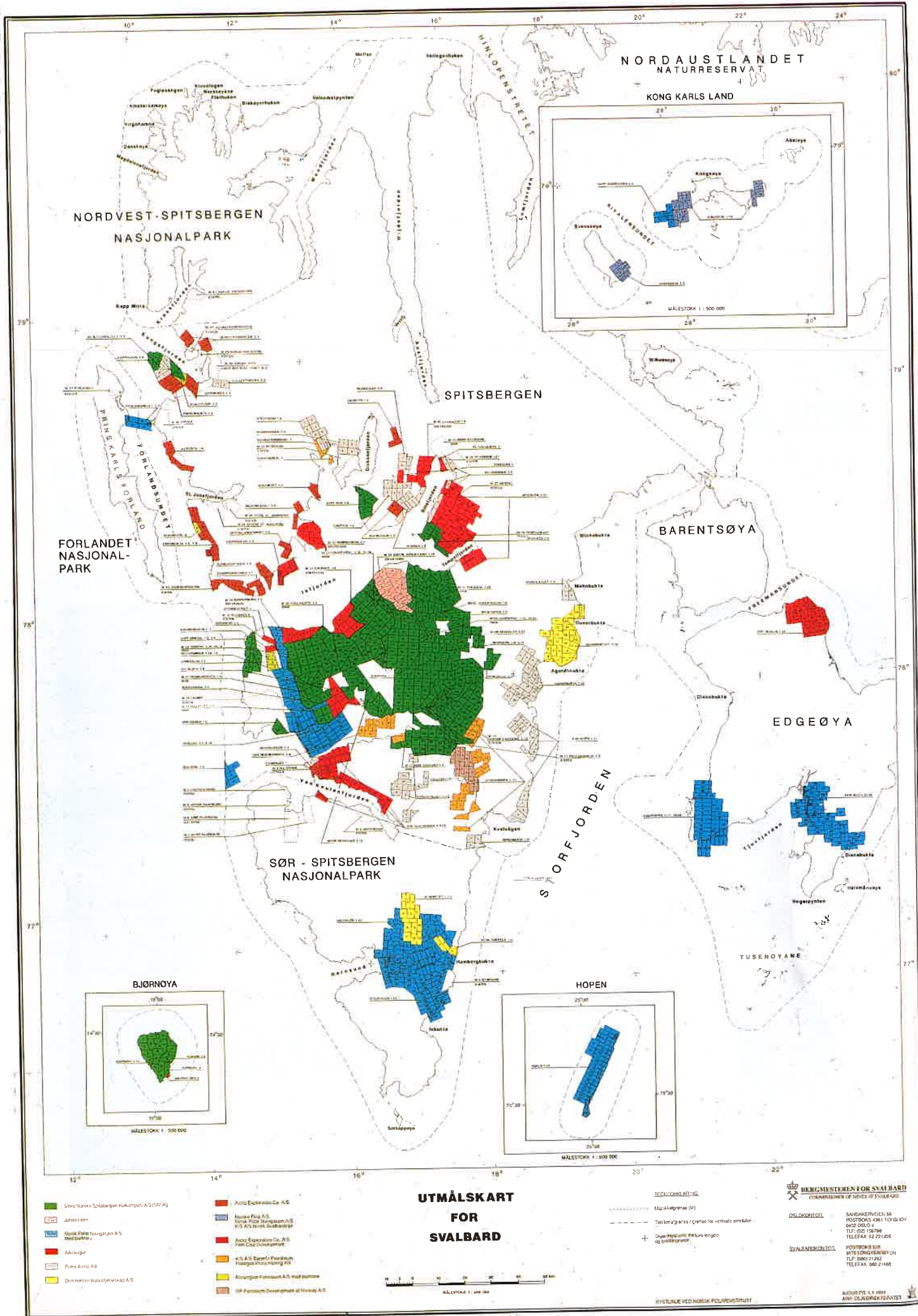
7) Aksjer i andre selskaper

Spittra A/S eier 12 aksjer à 1.000 kr. i Tromsreiser A/S. Aksjeposten er bokført til pålydende. Total aksjekapital i selskapet er på kr. 520.000.

8) Pensjonsforpliktelser:

Selskapets totale pensjonsforpliktelser er dekket gjennom kollektiv pensjonsforsikring i norsk livsforsikringsselskap. Store Norske har siden 1984 praktisert en frivillig førtidspensjonering for sine ansatte fra 60 år. Innbetalt premie er derfor basert på pensjonsalder 60 år, og belastes regnskapet det enkelte år.





NORDVEST-SPIITSBERGEN
NASJONALPARK

NORDAUSTLANDET
NATURRESERVAT
KONG KARLS LAND

SPITSBERGEN

FORLANDET
NASJONAL-
PARK

BARENTSØYA

EDGEØYA

SØR - SPIITSBERGEN
NASJONALPARK

SØRFJORDEN

BJØRNOYA

HOPEN

**UTMÅLSKART
FOR
SVALBARD**

- Sørøst-Spitsbergen Kullområde AS (SFK)
- Julehus
- Norsk Polar Navigasjon AS
- Aker
- Pireo Arctic AS
- Dronningens slott (Svalbard)
- Arctic Expressions Co. AS
- Norske Fisk AS
- Arctic Expressions Co. AS
- S/S AS Energi-Forsikring
- Hagerup Petroleum AS med partner
- SP Petroleum Development of Norway AS



- Tettvegget vei
- Mørkvegget vei
- Tenorvegget / grønn for vannets område
- + Overtrekk / for vann kring- og utbygging

BERGMESTEREN FOR SVALBARD
COMMISSIONER OF SVALBARD

OSLOKONTOR: SANDAKETVEGEN 16
POSTBOKS 430 110 OSLO
0422 OSLO 4
TELF: 022 19778
TELEFAX: 02 22 195

SVALBARDKONTOR: POSTBOKS 838
9115 LONGYEARBYEN
TELF: 060 21962
TELEFAX: 060 21466



SNSK A/S KULLFELTER



Kartutsnitt gjengitt med tillatelse fra Norsk Polarinstittut.

	Gruveby, tettbygd stad Mining settlement, other built-up area		Veg Road		Morene Moraine
	Hus eller hytte, kan hende ubrukeleg House or hut, possibly unservicable		Taubane Aerial cableway		Depresjon Depression contour
	Kyrkje, Gravplass Church, Cemetery		Snescooterløype Snowscooter track		Foss Waterfall
	Gruve i drift, Gruve nedlagt Mine in operation, Mine out of operation		Fare Danger		Kystline med tørfall Shoreline with loreshore flat
	Radlostasjon, Radiolyr Radio station, Radio beacon		Trigonometrisk stasjon Trigonometrical station		Båe i vassflata Rock awash
	Fyr, Lykt Lighthouse, Light		Trigonometrisk punkt Trigonometrical point		+3 Båe med djup Sunken rock with sounding
	Flyplass, Landingsplass Airfield, Landing ground		Fotogrammetrisk punkt Photogrammetrical point		2 Djup Sounding



ÅRSBERETNING OG REGNSKAP 1990

SVALBARD NÆRINGSBYGG A/S

Styrets beretning

Svalbard Næringsbygg A/S ble stiftet 15.11.1989.

Næringsbygget med utleie av kontorer og forretningslokaler ble innflyttet primo mai 1990 og åpnet formelt 7. juni 1990. Alle lokaler er utleid.

Selskapet har en aksjekapital på kr 200.000,-. Av denne eier Svalbard Næringsutvikling A/S 70% og Svalbard Samfunnsdrift A/S 30%.

Styret og eierne arbeider med planer for å overføre bygget til Svalbard Samfunnsdrift A/S, og eventuelt bringe Svalbard Næringsbygg A/S til opphør.

Svalbard Næringsbygg A/S har ingen ansatte og det er ikke utbetalt noen form for lønn eller godtgjørelse.

Svalbard Næringsutvikling A/S er forretningsfører.

RESULTATREGNSKAP 1990

SVALBARD NÆRINGSBYGG A/S

	Note	1990 1000 kr	1989 1000 kr
Driftsinntekter	1)	1.204	0
SUM DRIFTSINNTEKTER		1.204	0
Drifts- og salgskostnader	2)	722	0
Ordinære avskrivninger	3)	210	0
Tap på fordringer	4)	21	0
SUM DRIFTSKOSTNADER		953	0
DRIFTSRESULTAT		251	0
Renteinntekter og agio		42	0
Rentekostnader og disagio		- 293	0
NETTO FINANSPOSTER		- 251	0
RESULTAT FØR TILSKUDD		0	0
Tilskudd fra Distriktenes Utbyggingsfond	3)	3.500	0
Nedskrivning med tilskudd	3)	-3.500	0
RESULTAT FØR ÅRSOPPGJØRSDISPOSISJONER		0	0
Årsoppgjørdisposisjoner:			
Endring anleggsreserve	3)	3.119	0
Utgiftsføring av negativ anleggsreserve	3)	- 3.119	0
ÅRETS ØVERSKUDD		0	0
som foreslås anvendt slik: overført til reservefond		0	0

Tallene i) henviser til noter på side 44

BALANSE PR. 31.12.1990

SVALBARD NÆRINGSBYGG A/S

	Note	1990 1000kr	1989 1000kr
EIENDELER			
OMLØPSMIDLER			
Konter, postgiro, bank		592	209
Kundefordringer		13	
Fordringer på långiver		6.482	2.000
SUM OMLØPSMIDLER		7.087	2.209
ANLEGGSMIDLER			
Bygninger	3)	11.062	7.366
SUM ANLEGGSMIDLER		11.062	7.366
SUM EIENDELER		18.149	9.575
GJELD OG EGENKAPITAL			
KORTSIKTIG GJELD			
Leveranørgjeld		30	3.262
Gjeld til konsernselskaper		6.647	6.113
SUM KORTSIKTIG GJELD		6.677	9.375
LANGSIKTIG GJELD			
Gjeld konsernselskaper		4.500	-
Ansvarlig lån konsernselskaper		3.772	-
Gjeld DU		3.000	-
SUM LANGSIKTIG GJELD		11.272	-
EGENKAPITAL			
Aksjekapital (20 stk, á 10.000,-)		200	200
SUM EGENKAPITAL		200	200
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		18.149	9.575
Pantstillelser	5)	7.500	-
Pensjonsforpliktelse		-	-
Garantiansvar		-	-

Longyearbyen, 31. desember 1990
20. april 1991

I Styret for Svalbard Næringsbygg A/S

Thor O. Bendiksen

Inger Sletten

Amund Solend
styreformann

FINANSIERINGSANALYSE 1990

SVALBARD NÆRINGSBYGG A/S

DISPONIBEL LIKVIDITET PR 1.1.

Kontanter, bankinnskudd, postgiro 1.000 kr.
209

TILFØRT FRA ÅRETS VIRKSOMHET

Resultat før årsoppgjørdisposisjoner 0
Avskrivninger + 3.710

ENDRING ØVRIG ARBEIDSKAPITAL

Endring kortsiktige fordringer - 4.495
Endring kortsiktig gjeld - 2.698

ANLEGGSMIDLER

Endring anleggsmidler - 7.406
Endring langsiktig gjeld + 11.272

DISPONIBEL LIKVIDITET PR. 31.12

Kontanter, bankinnskudd, postgiro 592

Noter til regnskapet

KOMMENTARER TIL ENKELTE POSTER:

1) Driftsinntekter er husleieinntekter eksternt og konserninternt.

2) Andre drifts- og salgskostnader spesifiseres slik:

	1000 kr.
Fremmedytelser	611
Revisjonshonorar	16
Inventar/forbruksmateriell	65
Reisekostnader	10
Forsikringer	11
Reklame	9
Sum	<u>722</u>

3) VARIGE DRIFTSMIDLER - AVSKRIVNINGSTABLÅ (1000 KR)

	Bygg	Anlegg
		under
		utførelse
Anskaffelseskost pr. 01.01.90	0	9.366
Tilgang	0	7.406
Overført fra anlegg under utførelse	16.772	(16.772)
Anskaffelseskost pr. 31.12.90	16.772	0

3) VARIGE DRIFTSMIDLER - TILGANG OG AVGANG DE SISTE 5 ÅR (1000 KR)

	1989		1990	
	Tilgang	Avgang	Tilgang	Avgang
Anlegg under utførelse	9.366	0	(9.366)	0
Bygg(overf. fra anlegg u/utf.)	0	0	16.772	
Sum	9.366	0	7.406	0

4) Tap på fordringer er regnskapsført tap i 1990

5) Pantstillelser (1000 kr)
Av selskapets bokførte gjelder sikret ved pant 7.500

Den bokførte verdi av de eiendeler som er stillet som sikkerhet for denne gjelden er:
Bygninger 11.062

Akkumulerte avskrivninger 01.01.90	0	2.000
Nedskrivning med tilskudd i 1989	2.000	(2.000)
Nedskrivning med tilskudd	3.500	0
Avskrivninger	210	0
Bokført verdi pr. 31.12.90	11.062	0
Avskrivningssats	2 %	0 %

Byggelånsrenter (1,128 mill. kr.) er dekket av morselskapet og direkte utgiftsført der.

Selskapet har mottatt et skattefritt tilskudd fra DU med 3,5 mill. kroner. Beløpet er brukt til nedskrivning av næringsbygget.

Investeringsstilskuddet skal tilbakebetales til DU dersom bruksendring innen 5 år. Dersom slikt krav ikke fremmes ved bruksendring blir dette skattepliktig inntekt for selskapet.

Anleggsreserve pr. 01.01.90	0
Skattemessig meravskrivning	381
Kostpris nedskrevet medskattefritt	
DU-tilskudd	- 3.500
Utgiftsføring av neg. anleggsres.	<u>3.119</u>
Anleggsreserve pr.31.12.90	<u>0</u>
Saldoverdi	<u>14.181</u>

Vedtekter

for Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap

§ 1

Store Norske Spitsbergen Kulkompani Aktieselskap har til formål ved drift eller på annen måte å utnytte selskapets eiendommer og rettigheter på Svalbard. Selskapet kan videre delta i og drive annen virksomhet som står i forbindelse med dette.

§ 2

Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.

§ 3

Selskapets aksjekapital er kr 14.400.000 fordelt på 28.800 aksjer à kr.500,-. Overdragelse av aksjer må for å være gyldig være godkjent av selskapets styre. Slik godkjenning kan bare gis til norske statsborgere, bosatt i Norge.

§ 4

Selskapet ledes av et styre på minimum 6, maksimum 8 medlemmer og inntil 6 varamedlemmer. Styret, herunder formann og varaformann, velges av bedriftsforsamlingen for 2 år om gangen. Styrets medlemmer må være norske statsborgere og bosatt i riket.

§ 5

Selskapets firma tegnes av styrets formann, eventuelt varaformann, og et styremedlem i fellesskap.

§ 6

Bedriftsforamlingen skal bestå av 15 medlemmer. Medlemmer og varamedlemmer velges for 2 år om gangen. 10 medlemmer og inntil 3 varamedlemmer velges av generalforsamlingen. 5 medlemmer og varamedlemmer for disse velges av og blant de ansatte etter forskrifter fastsatt i medhold av aksjelovens bestemmelser om de ansattes rett til representasjon i aksjeselskapets styre og bedriftsforamling. Bedriftsforamlingen velger selv en formann og en varaformann blant sine medlemmer.

§ 7

Ordinær generalforsamling holdes hvert år innen 6 måneder etter regnskapsårets utløp. Generalforsamlingen holdes i Longyearbyen, Bergen eller Oslo. Innkalling til ordinær og ekstraordinær generalforsamling foretas av styret. Innkallingen foregår skriftlig til alle aksjonærer med kjent adresse. Ordinær generalforsamling innkalles med 14 dagers varsel. Ekstraordinær generalforsamling kan om nødvendig innkalles med 7 dagers varsel. På den ordinære generalforsamling skal behandles:

- a) Fastsetting av resultatregnskap og balanse.
- b) Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd, samt spørsmål om utdeling av utbytte.
- c) Fastsetting av konsernresultatregnskap og konsernbalanse.
- d) Valg til bedriftsforamling.
- e) Fastsetting av godtgjørelse til selskapets tillitsvalgte og den valgte revisor.
- f) Andre saker angitt i innkallingen.

Generalforsamlingens møter ledes av bedriftsforamlingens formann, eller om han har forfall av varaformannen. Har begge forfall velger generalforsamlingen en møteleder.

Med endringer senest 22. juni 1989.

Vedtekter

for Svalbard Samfunnsdrift A/S

§ 1

Selskapets navn er Svalbard Samfunnsdrift A/S

§ 2

Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.

§ 3

Selskapets formål er å drive og videreutvikle de norske lokalsamfunn på Svalbard.

§ 4

Selskapets aksjekapital er på kr 10.000.000,- fordelt på 1000 aksjer à kr 10.000,- fullt innbetalt.

§ 5

Selskapets styre skal ha 5 til 7 medlemmer. Styret, herunder formann og varaformann, velges av generalforsamlingen for 2 år om gangen.

Selskapet forpliktes ved underskrift av styrets formann eller varaformann sammen med et av de øvrige styremedlemmer.

Styrets medlemmer må være norske statsborgere og bosatt i riket. Styret kan melde prokura.

§ 6

Overdragelse av aksjer må for å være gyldig, være godkjent av selskapets styre.

§ 7

Ordinær generalforsamling holdes hvert år før 30. juni. Innkallingen foregår skriftlig med 14 dagers varsel. På den ordinære generalforsamlingen skal behandles og avgjøres:

1. Fastsetting av resultatregnskap og balanse.
2. Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd samt eventuell utdeling av utbytte.
3. Valg av styre.
4. Fastsettelse av styrets og revisors godtgjørelse.
5. Andre saker som i henhold til lov hører under generalforsamlingen.

§ 8

Forøvrig gjelder aksjelovens bestemmelser til enhver tid.

14.10.88

Vedtekter

for Svalbard Næringsutvikling A/S

1

Selskapets navn er Svalbard Næringsutvikling A/S

§ 2

Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.

§ 3

Selskapets formål er å være et forretningsmessig selskap som skal stimulere til operativ næringsetablering og virksomhet på Svalbard. Det skal skje gjennom initiativ, veiledning, assistanse, samordning, utviklingsarbeid og medeierengasjement. Selskapet kan påta seg offentlig ansvar og oppgaver.

§ 4

Selskapets aksjekapital er på kr 5.100.000,- fordelt på 510 aksjer à kr 10.000,- fullt innbetalt og lydende på navn.

§ 5

Selskapets styre skal ha 3 medlemmer. Styret, herunder formann og varaformann velges av generalforsamlingen for 2 år om gangen.

Selskapet forpliktes ved underskrift av styrets formann eller varaformann sammen med et av de øvrige styremedlemmer.

Styrets medlemmer må være norske statsborgere og bosatt i riket.

Styret kan melde prokura.

§ 6

Overdragelse av aksjer må for å være gyldig, være godkjent av selskapets styre.

§ 7

Ordinær generalforsamling holdes hvert år før 30. juni. Innkallingen foregår skriftlig med 14 dagers varsel. På den ordinære generalforsamlingen skal behandles og avgjøres:

1. Fastsetting av resultatregnskap og balanse.
2. Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd samt eventuell utdeling av utbytte.
3. Valg av styre.
4. Fastsettelse av styrets og revisors godtgjørelse.
5. Andre saker som i henhold til lov hører under generalforsamlingen.

§ 8

Forøvrig gjelder aksjelovens bestemmelser til enhver tid.

14.10.88

Vedtekter

for Spitsbergen Travel A/S

§ 1

Selskapets navn er Spitsbergen Travel A/S

§ 2

Selskapets forretningskontor er i Longyearbyen, Svalbard.

§ 3

Selskapets formål er å drive reiselivsnæring samt enhver virksomhet som måtte stå i sammenheng og forbindelse hermed, herunder gjennom deltakelse i tilsvarende virksomhet.

§ 4

Selskapets aksjekapital er på kr 100.000,- – etthundretusen kroner – fordelt på 100 aksjer à kr 1000,- fullt innbetalt kontant og lydende på navn.

§ 5

Selskapets styre består av 2 til 5 medlemmer.

Selskapets signatur tilligger styrets formann eller to av styrets medlemmer i fellesskap.

Styret kan meddele prokura.

§ 6

Den ordinære generalforsamling skal behandle:

1. Fastsetting av resultatregnskap og balanse.
2. Anvendelse av overskudd eller dekning av underskudd i henhold til den fastsatte balanse, samt utdeling av utbytte.
3. Valg av styre.
4. Fastsettelse av styrets og revisors godtgjørelse.
5. Andre saker som i henhold til lov eller vedtekter hører under generalforsamlingen.

§ 7

Erverv av aksje ved overdragelse er betinget av styrets godkjenning.

§ 8

Forøvrig gjelder aksjelovens bestemmelser til enhver tid.

2.12.88.

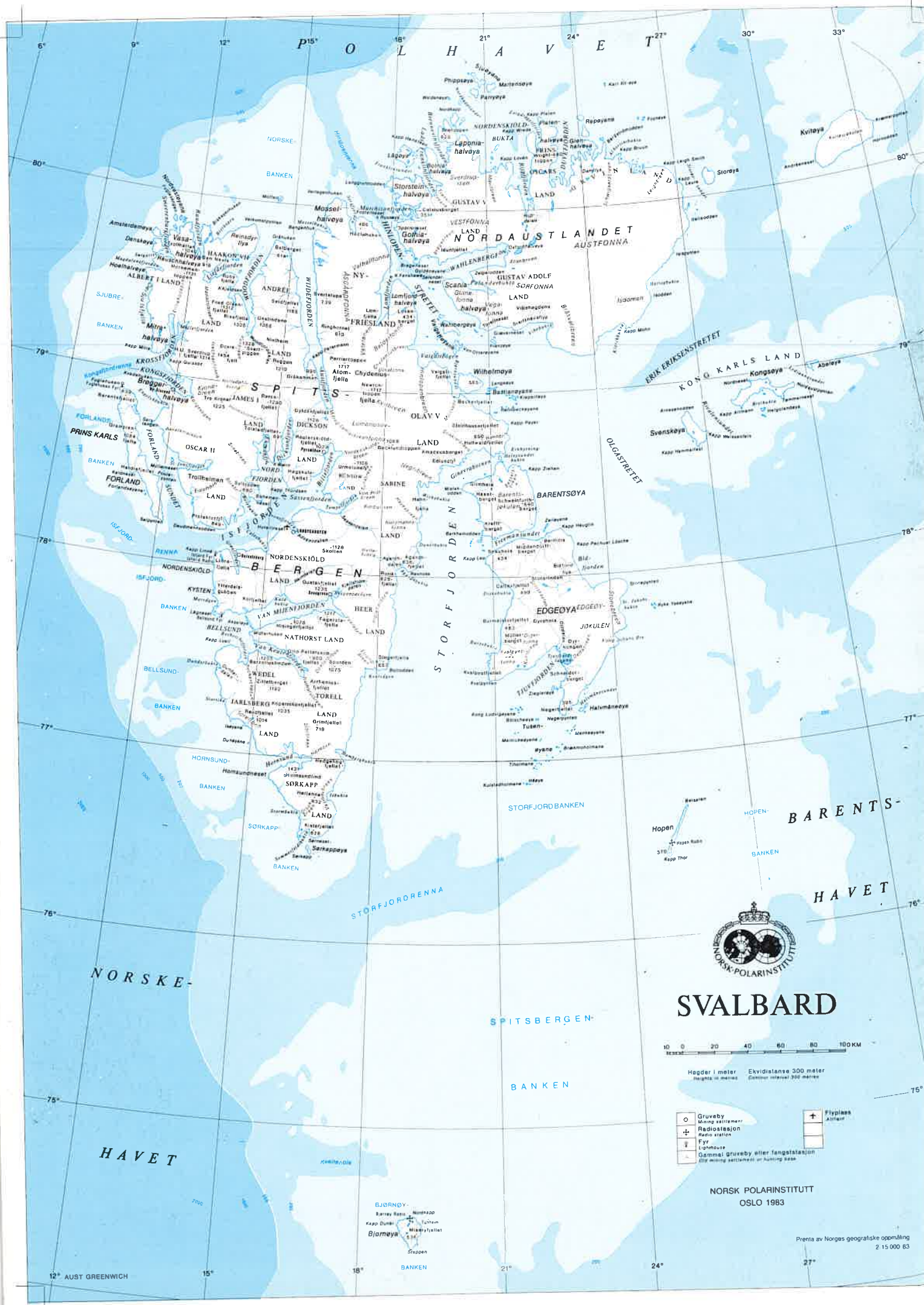
Foto:

Torfinn Kjærnet: Forside, sidene 17, 19, 20, 26, 33, 36 og 39

Märtha Söderholm: Side 7 og 15

To-Foto A/S, Harstad: Side 27 og 32

Trykk: Aas & Søn, Harstad



SVALBARD

0 20 40 60 80 100 KM

Høgder i meter / Ekvivalens 300 meter
 Heights in meters / Current isopod 300 metres

- Grubeby / Mining settlement
- Radiostasjon / Radio station
- Fyr / Lighthouse
- Gammel grubeby eller fangststasjon / Old mining settlement or whaling station
- Flyplass / Airport

NORSK POLARINSTITUTT
 OSLO 1983

Prenta av Norges geografiske oppmåling
 2 15 000 83